

THERMOROSSI ^{tr}

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE



Stufa modello:

- Sofia Easy
- Sofia Maiolica
- Ilaria Easy
- Ilaria Maiolica
- Vittoria Easy
- Vittoria Maiolica
- Anna Easy
- Anna Maiolica

LEGGERE!



INFORMAZIONI
IMPORTANTI PER
LA SICUREZZA ED
IL CORRETTO
FUNZIONAMENTO

INDEX

1 – JOHDANTO	8
1.1 TURVALLISUUSOHJEET	8
1.2 TURVALLISUUSSTANDARDIT	8
1.3 SUOSITUKSET	8
1.4 YLEISET SUUNTAVIIVAT	8
1.5 KULJETUS JA VARASTOINTI.....	8
1.6 TUOTTEEN OIKEAN HÄVITTÄMISEN OHJEET	9
2 – TEKNISET OMINAISUUDET	10
2.1 MITAT.....	10
SOFIA	10
ILARIA	11
3 – YLEISKUVAUS	12
3.1 POLTTOAINE.....	12
3.2 PÄÄKOMPONENTIT	12
4 – ASENNUS	15
4.1 LAITTEEN SIJANTI.....	15
4.2 LAITTEEN PURKAMINEN	15
5 KUOREN ASENNUS	16
6 – LAITTEEN KÄYTTÖ	17
6.1 SYTYTYS	17
6.2 PUIDEN LISÄYS	18
6.3 LÄMPÖMITTARIT	19
6.4 OIKEAN TOIMINNAN OHJEET	19
7 – PUHDISTUS JA HUOLTO	20
7.1 ESIPUHE.....	20
7.2 PUHDISTUS JA HUOLTO	20
7.3 VALURAUTAOSIEN JA LASIN PUHDISTUS.....	22
8 – SAVUPIIPPU	23
8.1 ESIPUHE.....	23
8.2 HUONEEN ILMANVAIHTO	23
9 – ONGELMAT, SYYT JA RATKAISUT	25
10 - VARAOSAT	26
10.1 SOFIA.....	26
10.2 ILARIA	27
10.3 VITTORIA.....	28
10.4 ANNA	29
10.5 KEYS TO SPARE PARTS	30

EU Declaration of Conformity (DoC) EU Declaration of Conformity (DoC)

Yrityksen nimi:
Yritys: THERMOROSSI S.P.A.

Postiosoite:
Osoite: VIA GRUMOLO, NRO 4

Postinumero ja kaupunki:
Codice postale e città: 36011 ARSIERO (VI)

Puhelinnumero:
Numero di telefono: 0445/741310

Sähköpostiosoite:
Indirizzo sähköposti: INFO@THERMOROSSI.IT

vakuuttaa, että suoritustasoilmoitus on annettu yksinomaisella vastuullamme ja kuuluu seuraavaan tuotteeseen:

vakuuttaa, että ilmoitus annetaan omalla vastuullaan ja viittaa seuraavaan tuotteeseen:

Laitteen malli / Tuote:Tuotteen
kuvaus: KIINTEÄN POLTTOAINEEN TAKKA
KIINTEÄN POLTTOAINEEN TAKKA

Tavaramerkki: THERMOROSSI

Models/Types:
SOFIA
ILARIA
VITTORIA
ANNA

Models/Types:

Standardien ja/tai teknisten eritelmien yhdenmukaistamisen jälkeen sovelletaan:
Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja/tai teknisiä eritelmiä on sovellettu:

EN 13240:2001

En 12815 ilmoitetun laboratorion Kiwa Cermet Italia S.p.a (HUOM. 0476) Viale Venezian suorittamat testit, 45 31020 San Vendemiano (TV).

Arsiero 01/10/2018

Firma/Sign.

THERMOROSSI S.P.A.
Un amministratore

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 SUORITUSTASOILMOITUS (EU) 305/2011		N° 83
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: SOFIA <i>Tuotetyypin yksilöivä tunnuskoodi:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: SOFIA <i>Edellä 11 artiklan 4 kohdassa vaadittu malli-, erä- tai sarjanumero:</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: Rakennustuotteen käyttötarkoitukset sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukaisesti: Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Puita polttava asuintilojen lämmityslaite ilman vesiliitäntää			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: Valmistajan nimi ja osoite 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti: THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: Asiamiehen nimi ja osoite 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti: -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 Liitteessä V esitetty rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä: Järjestelmä 3			
7	Laboratorio notificato: Ilmoitettu laboratorio: KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Testiraportin numero perustuen järjestelmään 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Ilmoitettu suorituskyyky				
Specifica tecnica armonizzata / <i>Harmonisoitu tekninen eritelmä</i>		EN 13240:2001		
Caratteristiche Essenziali / <i>Olennaiset ominaisuudet</i>		Prestazione / Suorituskyyky		
Reazione al fuoco / <i>Paloreaktio</i>		A1		
Distanza da materiali combustibili <i>Etäisyys palaviin materiaaleihin</i>		Minime distanze / <i>Vähimmäisetäisyydet</i> (mm): posteriore/takana = 300 lati/sivut = 300 frontale / <i>edessä</i> = 800 soffitto/kattoon = - pavimento / <i>lattia</i> = -		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / <i>Ulospuotoavan polttoaineen riski</i>		Conforme / Yhteensopiva		
Temperatura superficiale / <i>Pintalämpötila</i>		Conforme / Yhteensopiva		
Sicurezza elettrica / <i>Sähköturvallisuus</i>		-		
8	Pulizia / <i>Puhdistettavuus</i>	Conforme / Yhteensopiva		
Emissione di prodotti della combustione / <i>Polttotuotteiden päästöt</i>		CO = 625 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO nimellislämpöteholla</i>		
Pressione massima di esercizio / <i>Suurin käyttöpaine</i>		- bar		
Temperatura fumi a potenza termica nominale / <i>Savukaasulämpötila nimellisteholla</i>		T 289 °C		
Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / <i>Mekaaninen kestävyys (kantaa savupiipun)</i>		NPD (Ei määritetty)		
Potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteho</i>		9.07 kW		
Potenza termica resa in ambiente / <i>Huoneen lämmitysteho</i>		9.07 kW		
Potenza termica ceduta all'acqua / <i>Veden lämmitysteho</i>		--- kW		
Rendimento / <i>Hyötysuhde</i>		81,37 % alla potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteholla</i>		
9	La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. <i>Signature:</i> Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. <i>Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suorituskyyky on 8 kohdassa ilmoitetun suorituskyydyn mukainen.</i> <i>Tämä suoritustasoilmoitus annetaan yksinomaan 4 kohdassa yksilöidyn valmistajan vastuulla.</i> Arsiero, 01/10/2018			<i>Firma /</i> 

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 SUORITUSTASOILMOITUS (EU) 305/2011		N° 84
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: ILARIA <i>Tuotetyypin yksilöivä tunnuskoodi:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: ILARIA <i>Edellä 11 artiklan 4 kohdassa vaadittu malli-, erä- tai sarjanumero:</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: Rakennustuotteen käyttötarkoitukset sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukaisesti: Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Puita polttava asuintilojen lämmityslaite ilman vesiliitäntää			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: Valmistajan nimi ja osoite 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti: THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: Asiamiehen nimi ja osoite 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti: -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 Liitteessä V esitetty rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä: Järjestelmä 3			
7	Laboratorio notificato: Ilmoitettu laboratorio: KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Testiraportin numero perustuen järjestelmään 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Ilmoitettu suorituskyyky				
Specifica tecnica armonizzata / <i>Harmonisoitu tekninen eritelmä</i>		EN 13240:2001		
Caratteristiche Essenziali / <i>Olennaiset ominaisuudet</i>		Prestazione / Suorituskyyky		
Reazione al fuoco / <i>Paloreaktio</i>		A1		
Distanza da materiali combustibili <i>Etäisyys palaviin materiaaleihin</i>		Minime distanze / <i>Minimietäisyys</i> (mm): posteriore/takana = 300 lati/sivuilla = 300 frontale / <i>edessä</i> = 800 soffitto/kattoon = - pavimento / <i>lattia</i> = -		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / <i>Ulospuotoavan polttoaineen riski</i>		Conforme / Yhteensopiva		
Temperatura superficiale / <i>Pintalämpötila</i>		Conforme / Yhteensopiva		
Sicurezza elettrica / <i>Sähköturvallisuus</i>		-		
8	Pulizia / <i>Puhdistettavuus</i>	Conforme / Yhteensopiva		
Emissione di prodotti della combustione / <i>Polttotuotteiden päästöt</i>		CO = 590 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
Pressione massima di esercizio / <i>Suurin käyttöpaine</i>		- bar		
Temperatura fumi a potenza termica nominale / <i>Savukaasulämpötila nimellisteholla</i>		T 234 °C		
Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / <i>Mekaaninen kestävyys (kantaa savupiipun)</i>		NPD (Ei määritetty)		
Potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteho</i>		11.13 kW		
Potenza termica resa in ambiente / <i>Huoneen lämmitysteho</i>		11.13 kW		
Potenza termica ceduta all'acqua / <i>Lämpöteho veteen</i>		--- kW		
Efficiency / <i>Hyötysuhde</i>		85,05 % alla potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteholla</i>		
9	La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. <i>Signature:</i>			<i>Firma /</i>


Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.
Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suorituskyky on 8 kohdassa ilmoitetun suorituskyvyn mukainen.
Tämä suoritusasoilmoitus annetaan yksinomaan 4 kohdassa yksilöidyn valmistajan vastuulla.
Arsiero, 01/10/2018



THERMOROSSI S.p.A.
Un amministratore

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 SUORITUSTASOILMOITUS (EU) 305/2011		N° 85
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: VITTORIA <i>Tuotetyypin yksilöivä tunnuskoodi:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: VITTORIA <i>Edellä 11 artiklan 4 kohdassa vaadittu malli-, erä- tai sarjanumero:</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: <i>Rakennustuotteen käyttötarkoitukset sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukaisesti:</i> Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Puita polttava asuintilojen lämmityslaite ilman vesiliitäntää			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: <i>Valmistajan nimi ja osoite 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti:</i> THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: <i>Asiamiehen nimi ja osoite 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti:</i> -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 <i>Liitteessä V esitetty rakennustuotteen suoritusastason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä: Järjestelmä 3</i>			
7	Laboratorio notificato: <i>Ilmoitettu laboratorio:</i> KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Testiraportin numero perustuen järjestelmään 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Ilmoitettu suorituskyky				
<i>Specifica tecnica armonizzata / Harmonisoitu tekninen eritelmä:</i>		EN 13240:2001		
<i>Caratteristiche Essenziali / Olennaiset ominaisuudet</i>		Prestazione / Suorituskyky		
<i>Reazione al fuoco / Paloreaktio</i>		A1		
<i>Distanza da materiali combustibili / Etäisyys palaviin materiaaleihin</i>		Minime distanze / <i>Minimi etäisyys</i> (mm): posteriore/takana = 300 lati/sivuilla = 300 frontale / edessä = 800 soffitto/kattoon = - pavimento / lattiaan = -		
<i>Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Ulospuotoavan polttoaineen riski</i>		Conforme / Yhteensopiva		
<i>Temperatura superficiale / Pintalämpötila</i>		Conforme / Yhteensopiva		
<i>Sicurezza elettrica / Sähköturvallisuus</i>		-		
8	<i>Pulizia / Puhdistettavuus</i>	Conforme / Compliant		
<i>Emissione di prodotti della combustione / Polttotuotteiden päästöt</i>		CO = 881 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
<i>Pressione massima di esercizio / Suurin käyttöpain</i>		- bar		
<i>Temperatura fumi a potenza termica nominale / Savukaasulämpötila nimellisteholla</i>		T 242 °C		
<i>Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mekaaninen kestävyys (kantaa savupiipun)</i>		NPD {Ei määritetty}		
<i>Potenza termica nominale / Nimellislämpöteho</i>		12.76 kW		
<i>Potenza termica resa in ambiente / Huoneen lämmitysteho</i>		12.76 kW		
<i>Potenza termica ceduta all'acqua / Lämpöteho veteen</i>		- kW		
<i>Efficiency / Hyötysuhde</i>		85,26 % alla potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteholla</i>		
9	La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. <i>Signature:</i> Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suorituskyky on 8 kohdassa ilmoitetun suorituskyvyn mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus annetaan yksinomaan 4 kohdassa yksilöidyn valmistajan vastuulla. Arsiero, 01/10/2018			
				<i>Firma /</i>  THERMOROSSI S.p.A. Un amministratore

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 SUORITUSTASOILMOITUS (EU) 305/2011		N° 86
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: ANNA <i>Tuotetyypin yksilöivä tunnuskoodi:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: ANNA <i>Edellä 11 artiklan 4 kohdassa vaadittu malli-, erä- tai sarjanumero:</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: <i>Rakennustuotteen käyttötarkoitukset sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukaisesti:</i> Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Puita polttava asuintilojen lämmityslaite ilman vesiliitäntää			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: <i>Valmistajan nimi ja osoite 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti:</i> THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: <i>Asiamiehen nimi ja osoite 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti:</i> -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 <i>Liitteessä V esitetty rakennustuotteen suoritusastason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä: Järjestelmä 3</i>			
7	Laboratorio notificato: <i>Ilmoitettu laboratorio:</i> KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Testiraportin numero perustuen järjestelmään 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Ilmoitettu suorituskyky				
<i>Specifica tecnica armonizzata / Harmonisoitu tekninen eritelmä:</i>		EN 13240:2001		
<i>Caratteristiche Essenziali / Olennaiset ominaisuudet</i>		Prestazione / Suorituskyky		
<i>Reazione al fuoco / Paloreaktio</i>		A1		
<i>Distanza da materiali combustibili / Etäisyys palaviin materiaaleihin</i>		Minime distanze / <i>Minimi etäisyys</i> (mm): posteriore/takana = 300 lati/sivuilla = 300 frontale / edessä = 800 soffitto/kattoon = - pavimento / lattiaan = -		
<i>Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Ulospuotoavan polttoaineen riski</i>		Conforme / Yhteensopiva		
<i>Temperatura superficiale / Pintalämpötila</i>		Conforme / Yhteensopiva		
<i>Sicurezza elettrica / Sähköturvallisuus</i>		-		
8	<i>Pulizia / Puhdistettavuus</i>	Conforme / Yhteensopiva		
<i>Emissione di prodotti della combustione / Polttotuotteiden päästöt</i>		CO = 608 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
<i>Pressione massima di esercizio / Suurin käyttöpain</i>		- bar		
<i>Temperatura fumi a potenza termica nominale / Savukaasulämpötila nimellisteholla</i>		T 215 °C		
<i>Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mekaaninen kestävyys (kantaa savupiipun)</i>		NPD {Ei määritetty}		
<i>Potenza termica nominale / Nimellislämpöteho</i>		12.91 kW		
<i>Potenza termica resa in ambiente / Huoneen lämmitysteho</i>		12.91 kW		
<i>Potenza termica ceduta all'acqua / Lämpöteho veteen</i>		- kW		

Efficiency / Hyötysuhde	86,29 % alla potenza termica nominale / <i>Nimellislämpöteholla</i>
9	<p>La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. <i>Signature:</i> Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. <i>Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suorituskyky on 8 kohdassa ilmoitetun suorituskyvyn mukainen.</i> <i>Tämä suoritusasointo annetaan yksinomaan 4 kohdassa yksilöidyn valmistajan vastuulla.</i> Arsiero, 01/10/2018</p> <p style="text-align: right;"><i>Firma /</i>  THERMOROSSI S.P.A. Un Administrator</p>

IT – SCHEDA PRODOTTO (UE 2015/1186) EN – PRODUCT FICHE (EU 2015/1186) FR – FICHE PRODUIT (UE 2015/1186) NL – PRODUCTGEGEVENSBLAD (EU 2015/1186) DE – PRODUKTDATENBLATT (EU 2015/1186) ES – FICHA DE PRODUCTO (UE 2015/1186) FI – TUOTESELOSTE (UE 2015/1186)	IT – MARCHIO EN – BRAND FR – MARQUE NL – MERK DE – MARKE ES – MARCA FI-MERKKI	THERMOROSSI S.P.A.			
IT – MODELLO EN – MODEL FR – MODÈLE NL – MODEL DE – MODELL ES – MODELO FI - MALLI	SOFIA	ILARIA	VITTORIA	ANNA	
IT – CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY CLASS FR – CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE EFFICIENTIEKLASSE DE – ENERGIEEFFIZIENZKLASSE ES – CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA FI - ENERGIALUOKKA	A +	A +	A +	A +	
IT – POTENZA TERMICA DIRETTA EN – DIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE DIRECTE NL – DIREKTE WARMTEAFGIFTE DE – DIREKTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA DIRECTA FI – SUORA LÄMPÖTEHO	9,1 kW	11,1 kW	12,8 kW	12,9 kW	
IT – POTENZA TERMICA INDIRETTA EN – INDIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE INDIRECTE NL – INDIRECTE WARMTEAFGIFTE DE – INDIRECTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA INDIRECTA FI – EPÄSUORA LÄMPÖTEHO	-	-	-	-	
IT – INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY INDEX FR – INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE-EFFICIENTIE-INDEX DE – ENERGIEEFFIZIENZINDEX ES – ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA FI - ENERGIAINDEKSI	108	113	114	115	
IT – EFFICIENZA UTILE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT FR – RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ NOMINAAL VERMOGEN DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A POTENCIA CALORÍFICA NOMINAL FI – TODELLINEN HYÖTYSUHDE NIMELLISTEHOLLA	81,4%	85,0%	85,3%	86,3%	
IT – EFFICIENZA UTILE AL CARICO MINIMO EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT MINIMUM LOAD FR – RENDEMENT UTILE À LA CHARGE MINIMALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ MINIMALE WARMTEAFGIFTE DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI MINDESTLAST ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A CARGA MINIMA FI – TODELLINEN HYÖTYSUHDE MINIMITEHOLLA	-	-	-	-	
IT – RISPETTARE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE EN – ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FR – RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS CITÉES DANS LA NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN NL – VOLG ALTIJD DE INSTRUCTIES VAN DE INSTALLATIE-, GERUIKERSHANDLEIDING EN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN DE – ERFÜLLEN DIE ANWEISUNGEN DER INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, DIE IN DER ANLEITUNGBUCH SIND ES – RESPECTAR LAS INSTRUCCIONES REPORTADAS EN EL MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO FI – SEURAA AINA TÄMÄN OHJEEN NEUVOJA JA MÄÄRÄYKSIÄ					

THERMOROSSI S.P.A.

todistaa 7 päivänä marraskuuta 2017 annetussa asetuksessa nro 186 määriteltyjen vaatimusten noudattamisen:

"Asetus kiinteällä biomassapolttoaineella toimivien lämmityslaitteiden sertifiointia koskevista vaatimuksista, menettelyistä ja velvollisuuksista":

Seuraavalla ympäristöluokituksella:		
SOFIA		(4 STARS)
ILARIA		(4 STARS)
VITTORIA		(4 STARS)

ANNA		(4 STARS)
------	---	------------------

Arsiero, 01/10/2018

Firma/Signature:


THERMOROSSI S.p.A.
Un Administratore

1 – JOHDANTO

1.1 TURVALLISUUSOHJEET

Tämä asennus-, käyttö- ja huolto-opas on olennainen osa tuotetta, ja käyttäjän on säilytettävä se. Lue tämä opas huolellisesti ennen tuotteen asennuksen, käytön ja huollon aloittamista. Kaikkien laitteen asennusta ja käyttöä koskevien paikallisten, kansallisten ja eurooppalaisten määräysten on täyttyttävä. Valmistaja suosittelee, että suoritat kaikki tässä käyttöohjeessa kuvatut huoltotoimet.

Tätä laitetta saa käyttää vain valmistajan tarkoittamalla tavalla. Mikä tahansa muu käyttö katsotaan virheelliseksi ja siten vaaralliseksi; näin ollen käyttäjä on täysin vastuussa tuotteesta, jos sitä käytetään väärin. Asennuksen, huollon ja korjauksen saa suorittaa ammattitaitoinen henkilökunta. Korjauksessa saa käyttää ainoastaan valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia. Virheellinen asennus tai huono huolto voi vahingoittaa tai vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai asioita; tässä tapauksessa valmistaja vapautetaan kaikesta vastuusta. Kaikki korjaukset tai toimenpiteet, jotka on tehty laitteen järjestelmille, komponenteille tai sisäisille osille tai sen mukana toimitetuille lisävarusteille, joita Thermorossi S.p.A ei ole nimenomaisesti valtuuttanut, mitätöivät automaattisesti takuun ja valmistajan vastuun 24.5.1988 annetun tasavallan presidentin Italian asetuksen nro 224 mukaisesti. 6/b. On suositeltavaa pitää tämä käyttöohje turvallisessa paikassa, joka on helposti kaikkien käyttäjien saatavilla. Jos käyttöohje katoaa tai heikkenee, ota yhteyttä valmistajaan korvaavan kopion saamiseksi. Jos laite myydään tai siirretään toiselle käyttäjälle, varmista, että käyttöohje on luovutettu sen mukana. Tässä oppaassa esitetyt kuvat ja luvut ovat puhtaasti havainnollisia ja voivat poiketa todellisesta tuotteesta. Lisäksi Thermorossi pidättää oikeuden tehdä muutoksia tämän käyttöohjeen sisältöön milloin tahansa ja ilman erillistä ilmoitusta.

Thermorossi S.p.A. säilyttää tekijänoikeudet tässä oppaassa. Näitä ohjeita ei saa jäljentää tai ilmoittaa kolmansille osapuolille tai käyttää millään muulla tavalla ilman tarvittavaa lupaa.

1.2 TURVALLISUUSSTANDARDIT



Henkilövahinko

Tämä turvasymboli tunnistaa tärkeät viestit koko käyttöoppaassa. Lue tällä symbolilla merkityt tiedot huolellisesti, sillä tämän viestin noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja laitetta käyttäville henkilöille.



OMAISUUSVAHINKO

Tämä turvasymboli tunnistaa viestit tai ohjeet, jotka ovat olennaisia, jotta laite ja järjestelmä toimivat hyvin. Noudata näitä ohjeita tiukasti, jotta laite ei vahingoittuisi vakavasti.



Toiminta

Tämä symboli ilmaisee tärkeitä ohjeita laitteen hyvästä toiminnasta. Jos näitä tietoja ei noudateta oikein, laitteen suorituskyky ei ole tyydyttävä.

1.3 SUOSITUKSET



Lue tämä käyttö- ja huolto-ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä, jotta laitteen sisältämät tiedot ja ohjeet ovat olennaisia laitteen oikean käytön kannalta.

Mitään vastuuta vahingoista ei oteta vastaan edes kolmansille osapuolille, jos laitteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita ei noudateta huolellisesti. Käyttäjän tai hänen puolestaan laitteeseen tekemien muutosten on katsottava olevan hänen vastuullaan. Käyttäjä vastaa kaikista laitteen huoltoon tarvittavista toiminnoista ennen käyttöä ja sen aikana.



Jos huomaat savukaasun liiallisen kertymisen polttokammioon, siirry välittömästi pois laitteen luota. Siirry pois erityisesti polttokammion lasiovelta. Palamattomien kaasujen liiallinen pitoisuus voi aiheuttaa räjähdyksen, joka voi rikkoa lasin. Älä avaa luukkuja mistään syystä äläkä lähesty tuotetta ennen kuin liekki on sammunut. Ota yhteyttä tekniseen huoltoliikkeeseen syiden selvittämiseksi. Älä käynnistä laitetta mistään syystä tällaisen tapahtuman jälkeen.

1.4 VAARALLISET SUUNTAIVIIVAT

Älä suuntaa lapset, henkilöt, joilla on fyysinen, psyykinen tai aistivamma, tai henkilöt, jotka eivät tunne tuotteen käyttöohjeita ja huoltoa (ohjeet löytyvät tästä käyttöohjeesta). Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

HUOMIO: Tarkista ennen sytytystä, että polttokammion arina on puhdas ja että tuhkalaatikko on tyhjä. HUOMIO: on ehdottomasti kiellettyä avata ovea liekin palaessa. Käytön aikana savunpoistoputket, ovi, kahvat ja jotkin laitteen osat voivat nousta erittäin korkeisiin lämpötiloihin: varo koskettamasta niitä ja opasta myös lapsia tiedostamaan mainitut riskit. Älä altista kehoasi kuumalle ilmalle pitkään, älä ylikuumenna laitetta, johon laite on asennettu, koska nämä toimet voivat aiheuttaa terveysongelmia. Älä altista kasveja tai eläimiä suoraan kuumalle ilmapirralla, sillä sillä voi olla haitallisia vaikutuksia niihin. Älä aseta laitteen läheisyyteen ei-kuumuutta kestäviä tai tulenarkaa tai palavia esineitä: pidä ne sopivalla etäisyydellä. Älä laita märkiä vaatteille kuivumaan laitteen läheisyyteen. Jos kuivaat vaatteita laitteen viereessä neo on pidettävä ilmoitetun suojaetäisyyden päässä.



Huomio: älä kastele laitetta. Älä koskaan imuroi kuumaa tuhkaa: se voi vahingoittaa alipainelaitetta. Kaikki tässä käyttöohjeessa kuvatut puhdistustoimenpiteet on suoritettava, kun laite on kylmä.

1.5 KULJETUS JA VARASTOINTI

KULJETUS JA KÄSITTELY
KULJETUS JA KÄSITTELY

Laitetta saa käsitellä yksinomaan tarkoitukseen sopivilla kärryillä. Ole erityisen varovainen ja suojaa lasi ja kaikki hauraat osat mekaanisilta iskuilta, jotka voivat vahingoittaa niitä ja niiden moitteetonta toimintaa.

Varastointi

Laite on säilytettävä kuivassa ympäristössä ja suojattava säältä; älä aseta laitetta suoraan maahan. Valmistaja kiistää kaiken vastuun puulattioiden tai mistä tahansa muusta materiaalista valmistettujen lattioiden vaurioitumisesta. Tuotetta ei kannata varastoida pitkään.

1.6 OIKEAN HÄVITÄMISEN OHJEET



Tuotteen käyttöiän päätyttyä se on hävitettävä sovellettavien määräysten mukaisesti ja ympäristön osalta, ei yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on lähetettävä nimettyihin lajiteltuihin jätteenkeräyskeskuksiin kuntien hyväksymien jätteiden hävittämistä varten. Asianmukainen hävittäminen ei ainoastaan auta turvaamaan ympäristöä, vaan se edistää myös materiaalien hyödyntämistä ja kierrätystä.

2 – TEKNISET OMINAISUUDET

	SOFIA	ILARIA	VITTORIA	ANNA
Korkeus (mm)	951	1,011	1,133	1,550
Syvyys (mm)	541	573	573	575
Leveys (mm)	455	511	511	511
Paino metallipinnalla (kg)	118	140	156	216
Paino keraamisella pinnalla (kg)	132	155	171	239
Savuhormiliitos (mm)	130	130	130	130
Savupiipun minimiveto (Pa)	12	12	12	12
Max puumäärä Kg ***	2.6	3.3	3.8	3.8
Max puumäärä tunnissa (Kg/h) ***	2.6	3.0	3,5	3,5
Keskimääräinen lisäysväli (Min) **	60	55	55	55
Tulipesä teho (kW) **	11.14	13.09	14.96	14.96
Mitattu teho (kW) **	9.07	11.13	12.76	12.91
Hyötysuhde (%) **	81.37	85.05	85.26	86.29
CO päästöt (mg/m ³ at 13% O ₂) **	625	590	881	608
Lämmitysalla (m ³) *	245	300	345	345
Keskimääräinen savukaasulämpötila (°C) **	289	234	242	215
Savukaasuvirtaus (g/s) **	6.2	7.2	7.6	8.4
Puunsyöttöaukon mitat (mm) (LxH)	245x318	315x320	315x442	315x442
Tulipesän mitat (mm) (LxHxD)	289x343x337	362x337x380	362x462x380	362x462x380
Unin mitat (mm) (LxHxD)	-	-	-	344x303x333

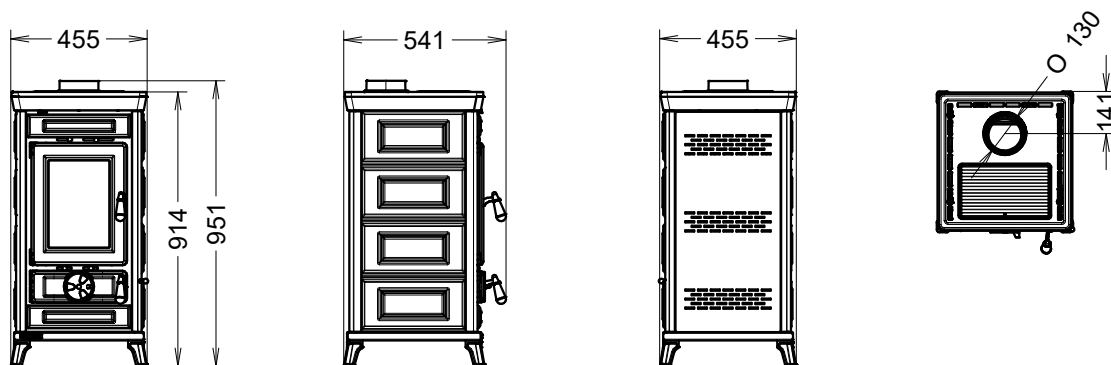
**** TÄRKEÄÄ:** On tärkeää ottaa huomioon, että lämmityskykyyn vaikuttavat suuresti talon eristys (rakennuksen energialuokka) ja laitteen sijainti talossa, joten ilmoitetut arvot voivat vaihdella jopa merkittävästi.

**** HUOMIO:** Ilmoitetut arvot saatiin pyökkillä (2 klapia), joiden lämpöarvo on alle 15 429 kJ/kg ja kosteuspitoisuus alle 15 %. Huonomman laatuisen puun käyttö kuin määritetty johtaa alhaisempaan tuottoon ja tehokkuuteen ja tuottaa enemmän tuhkaa. Lisäksi tulipesän lasi tulee nokisemmaksi nopeammin.

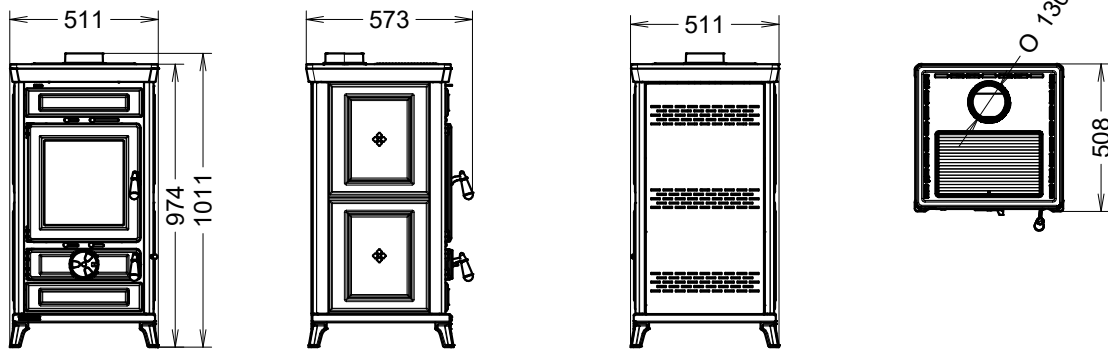
*****On ehdottomasti kiellettyä ladata enemmän polttoainetta kuin taulukossa on määritelty. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen pitkäaikaisesta altistumisesta liian korkeille lämpötiloille.**

2.1 MITAT

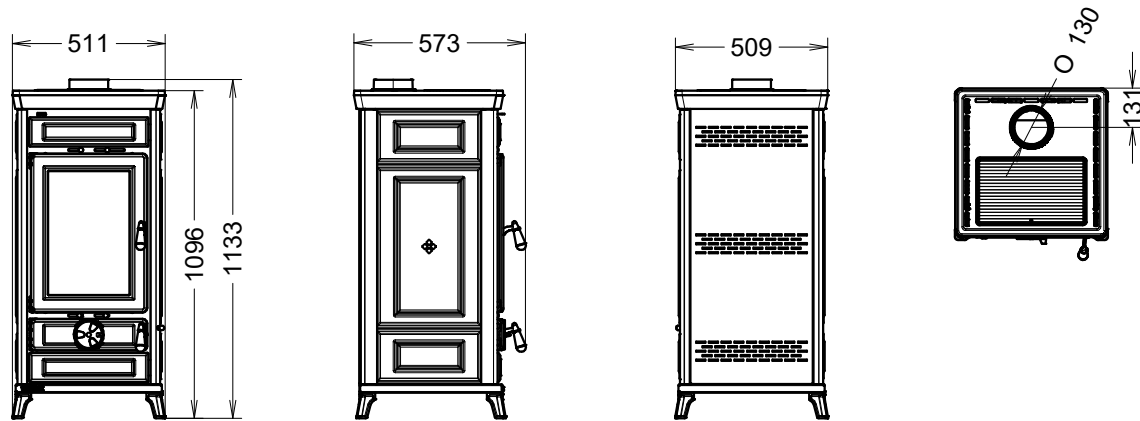
SOFIA



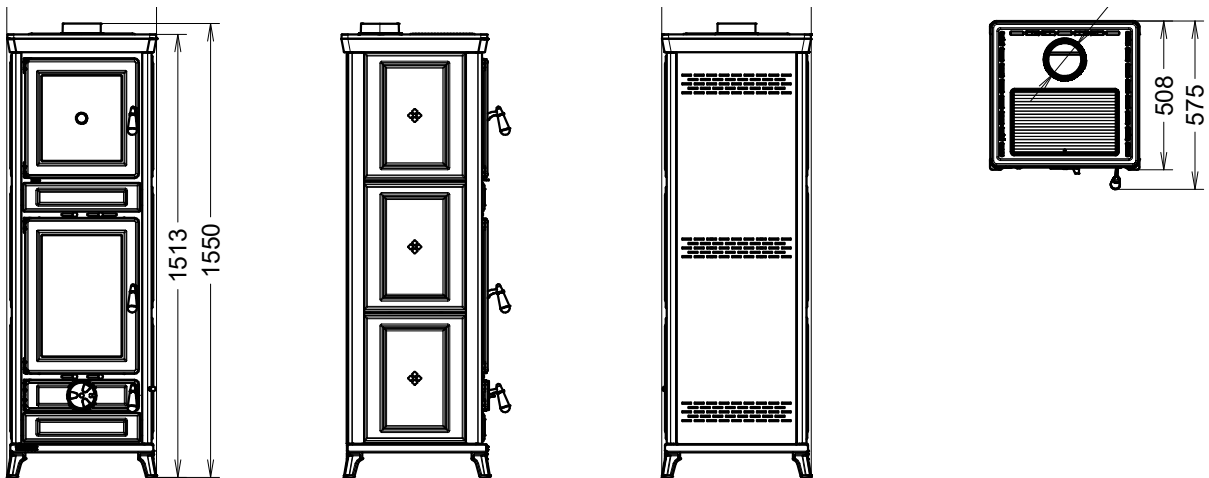
ILARIA



VITTORIA



ANNA



3 – YLEISKUVAUS

3.1 POLTTOAINE

Tämän laitteen polttoaine on tavallisia puuklapeja, joiden kosteuspitoisuus on 10–20 % ja jonka lämpöarvo on 10 400–16 400 Kcal/kg. Suosittelemme kuivua. Jos käytät puuta, jonka kosteuspitoisuus on pienempi tai jonka lämpöarvo on suurempi, liedon tuottama lämpö on suurempi.

Oikean polttoaineen käyttö on tärkeä näkökohta, jota on noudatettava, jotta varmistetaan laitteen asianmukainen käyttö ja pitkä käyttöikä. Tätä varten suosittelemme käyttämään vain kuivaa puuta. Suosittelemme, ettei käytä märkää puuta tai puuta, joka on kuivattu alle 18/20 kuukautta, koska se voi johtaa toimintahäiriöihin ja sellaisten tervakertymien muodostumisesta, jotka voivat pysyvästi mustata polttokammion seinät.

Suosittelme enintään 250 mm:n pituisten klapien käyttöä (suurin suositeltu halkaisija Ø 80 mm) ja enintään 2-3 klapien lataamista kerrallaan.



SUURIN SALLITTU POLTTOAINEENSYÖTTÖ:

- 2.6 Kg SOFIA
- 3.3 Kg ILARIA
- 3.8 Kg VITTORIA JA ANNA

POLTTOAINEEN SYÖTTÖVÄLIN ON OLTAVA VÄHINTÄÄN 1 TUNTI

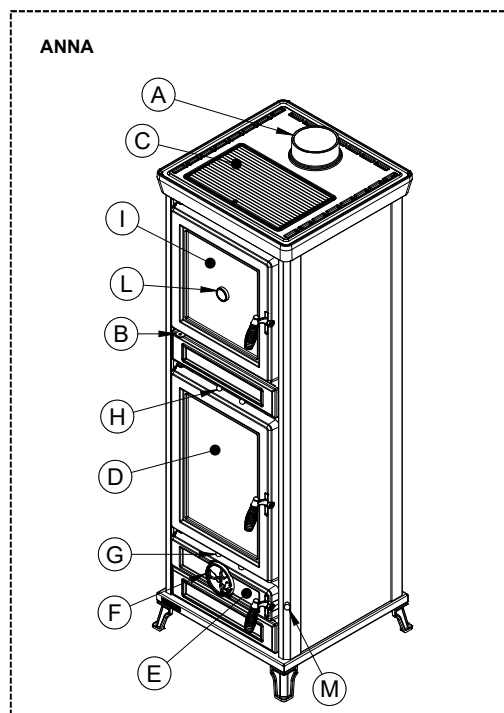
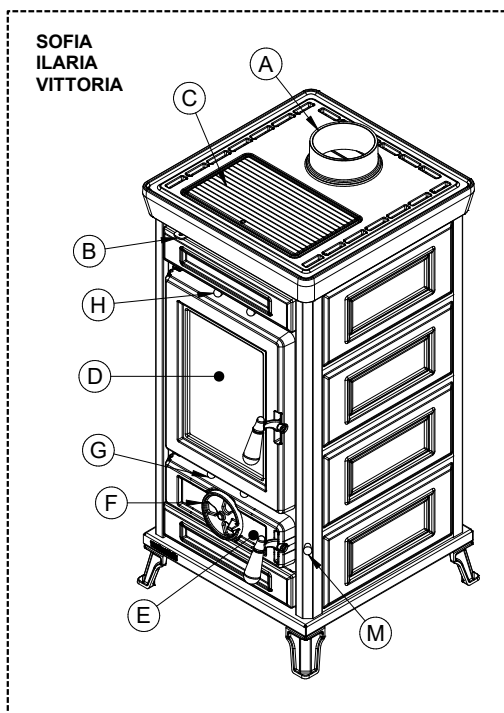


SUUREMMAN POLTTOAINEMÄÄRÄN KÄYTTÖ TAI POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN USEITA KERTOJA TUNNISSA ALTISTAA LAITTEEN OSAT ERITTÄIN KORKEILLE LÄMPÖILOILLE. TÄSTÄ SYYSTÄ TAKUU EI KATA VAURIOITA, JOTKA AIHEUTUVAT LAITTEEN PITKÄAIKAISESTA ALTISTUMISESTA NÄILLE LÄMPÖILOILLE.

Jos polttoaineen käyttö ei ole edellä mainittujen eritelmien mukaista, tai eri aineiden tai polttoaineiden käyttö mitätöi välittömästi laitteen takuun. Laitetta ei saa käyttää polttolaitoksena, eikä nestemäistä tai kaasupolttoainetta saa käyttää. Älä ylikuormita liettä liiallisilla polttoainemäärillä; noudatettava tiukasti ilmoitettua enimmäiskulutusta.



3.2 LÄMPÖKOMPONENTIT



KEY

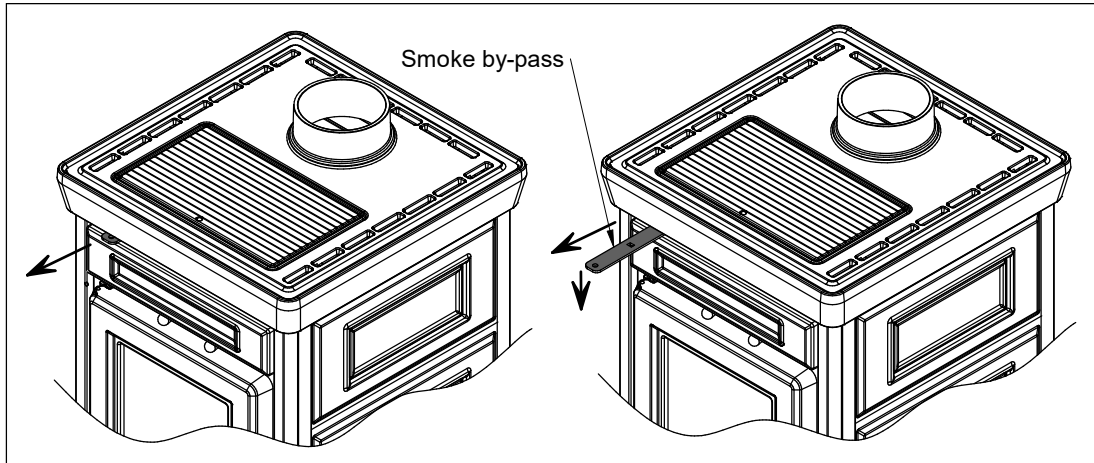
A	Savuhormiliitos	B	Sytytyspelti
C	Lämpölevy	D	Tulipesän ovi
E	Tuhkalaatikko	F	Ensiöpaloilmansäätö
G	Toisiopaloilmansäätö	H	Toisiopaloilma luukulle
I	Uuni	L	Lämpömittari
M	Arinan kahva		

B – Sytytyspelti

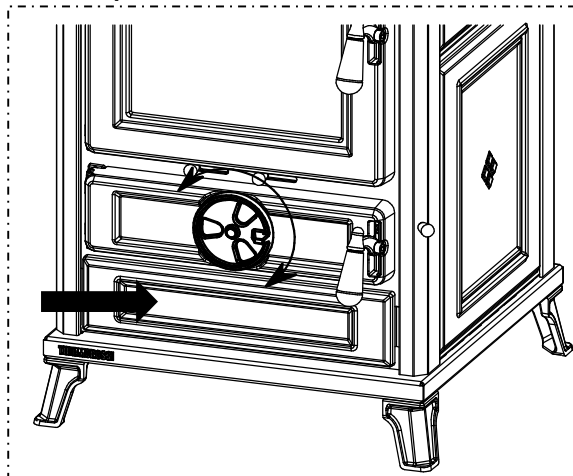
Sytytyspelti luo suoran ohituksen savukaasuille, mikä helpottaa sekä sytytystä että puiden lisäämistä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä, kun kosket sytytyspeltiin, sytyttät tulet tai lisäät puita.

ON EHDOTTOMASTI KIELLETTYÄ JÄTTÄÄ SYTYTYSPELTI AUKI NORMAALIN KÄYTÖN AIKANA.

Sytytyspellin jättäminen auki normaalin käytön aikana johtaa suurempaan polttoaineenkulutukseen kuin ilmoitettu määrä, huomattavaan laskuun hyötysuhteeseen ja laitteen altistumiseen erittäin korkeille lämpötiloille. Tästä syystä takuu ei kata suoria tai epäsuoria vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen pitkäaikaisesta altistumisesta näille lämpötiloille. **HUOMIO: Sytytyspellin lämpötila on erittäin kuuma laitteen käytön aikana, joten varo koskettamatta sitä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä käsiteltäessä sitä.**



F – Ensiöpaloilma

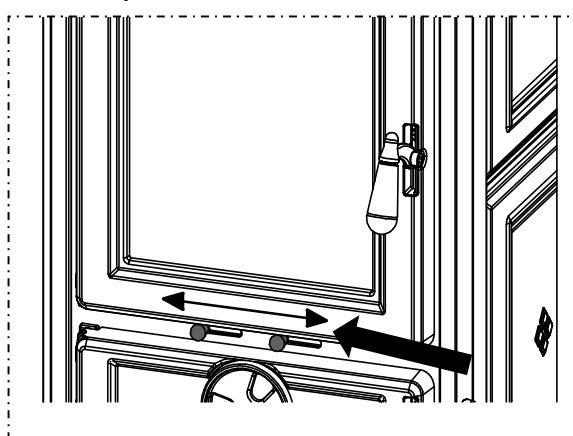


Ensiöpaloilmansäädintä käytetään säätämään ensisijaista ilman sisäänvirtausta. Ensisijainen ilma kulkee tulipesän arinan läpi ja säätelee palamistehon ja nopeuden. Vähennä ilmavirtaa kiertämällä säädintä myötäpäivään. Päinvastoin, käännä säädintä vastapäivään ilmavirran lisäämiseksi.



HUOMIO: Kun laite on toiminnassa, säätimen lämpötila on erittäin korkea, joten varo koskettamatta sitä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä käsiteltäessä sitä.

G – Toisiöpaloilma

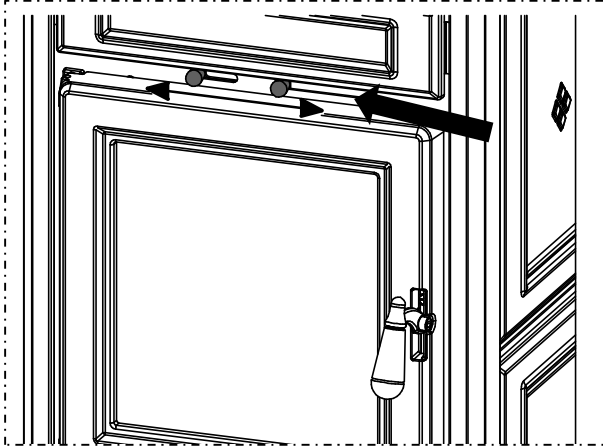


Toisiöpaloilmansäädintä käytetään säätämään toisioilman sisäänvirtausta. Kun toisioilma kulkee palamiskammion takaseinän reikien läpi, se kuumentaa ja edistää palamista sekä pitää lasin puhtaampana. Vähennä ilmavirtaa siirtämällä toinen kahdesta vivusta vasemmalle. Kun taas lisäät sisäänvirtausilmaa siirrä säädintä oikealle.



HUOMIO! Toisioilmavivujen lämpötila on erittäin kuuma laitteen käytön aikana, joten varo koskettamatta niitä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä käsiteltäessä niitä.

H – Lasiluukun toisiopaloilma



lasiluukun toisiopaloilmasäätimillä säädetään luukun sisäpinnalle tulevaa paloilmaa, joka pitää luukun puhtaampana. Siirrä jompaakumpaa säädintä vasemmalle vähentääksesi ilmaa ja oikealle lisätäksesi ilmaa.



HUOMIO! Toisioilmavipujen lämpötila on erittäin kuuma laitteen käytön aikana, joten varo koskettamatta niitä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä käsiteltäessä niitä.

4 – ASENNUKSEEN

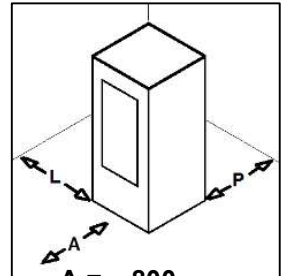
4.1 LAITTEEN SIJAINNIT



Noudata oppaan 1.1 kohdassa esitettyjä yleisiä ohjeita. Huomaa, että asennuspaikan lattian on kestävä laitteen paino. Jos tämä vaatimus ei täyty, on pakollista toteuttaa vastatoimenpiteitä (esimerkiksi kuormituksen jakolevy ...).

HUOMIO: Huoneen, johon laite on asennettu, on oltava hyvin tuuletettua eikä siinä saa olla kosteutta ja suolaista ilmaa. Korkea kosteus tai suolaisuus huoneessa voi aiheuttaa ruostetta tai korroosiota, joka ei kuulu takuun piiriin. Laite on sijoitettava vähintään turvalliselle etäisyydelle seinistä ja kalusteista. Jos laitteen läheisyydessä on palavia materiaaleja (esim. huonekalut, verhot, kuvat ja maalaukset, sohvut), on pakollista noudattaa sivulla kuvattuja vähimmäisetäisyyksiä.

Jos lattia on valmistettu puusta tai muusta palavasta materiaalista, on pakollista asentaa palonkestävä lattiansuojuslevy laitteen ja lattian väliin. Tämän ohjeen noudattamattajättäminen mitätöi takuun välittömästi.



A = 800
mm
L = 300

Asentajan on annettava asennuksesta kirjallinen todistus.



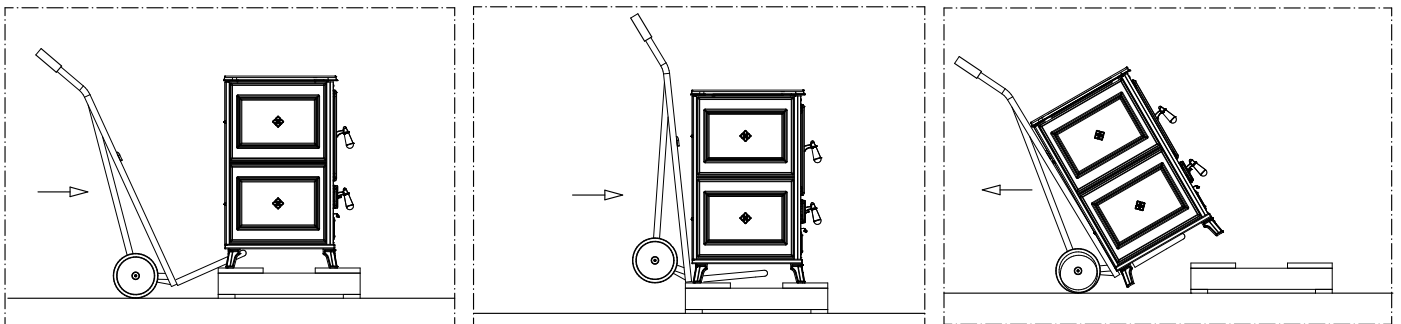
Nämä asiakirjat on lain mukaan säilytettävä yhdessä asennus-, käyttö- ja huolto-oppaan kanssa. Asiakas on vastuussa siitä, että laite on asennettu täydelliseksi voimassa olevien määräysten mukaisesti. Älä asenna laitetta sopimattomiin huoneisiin, kuten makuuhuoneisiin, kylpyhuoneisiin, autotalliin ja/tai katoksiin. Laitetta ei saa sijoittaa räjähdysvaaralliseen ympäristöön.

HUOMIO, laite ei ole pelkästään kodinkone: jos tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei noudateta ja/tai jos laitteen asennusta ei toteuteta täydellisesti ja/tai voimassa olevia säännöksiä ei noudateta tiukasti, sekä esineille että henkilöille voi aiheutua vaarallisia olosuhteita. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että huoneessa on ilma-aukko, joka tarvitaan hapen toimittamiseen laitteeseen. On ehdottomasti kiellettyä asentaa laite huonekaluihin kiinni.

4.2 LAITTEEN PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Laite toimitetaan kuormalavalle pakattuna; Käytä aina tarkoitukseen sopivia kärryjä laitteen siirtämiseen, ja laitteen on aina oltava pystyasennossa. Ennen laitteen sijoittamista ja asentamista irrota laite kuormalavalta kuvatulla tavalla:

- Irrota kansi ja sivupaneelit kuormalavalta.
- Irrota jalat kiinnittimistä.
- Irrota laite kuormalavalta vaunun avulla. Liu'uta vaunun pohja laitteen takaosan alle ja kallista vaunu takaisin pyöriinsä. Kun otetaan huomioon laitteen paino, suosittelemme, että tämä toimenpide suoritetaan kahdella henkilöllä. Ole varovainen, kun nostat laitetta, sillä painon painopiste on etupuolella. Suojaa laite niin ettei siihen tule vauriota purun ja asennuksen aikana.
- Tarkista, että kaikki liikkuvat osat ovat paikoillaan; poista tarrat ja tarrat lasista.



TÄRKEÄÄ: KÄSITTELE LAITETTA VAROEN, SILLÄ TAKUU EI KATA PAKKAUKSEN PURKAMISEN AIKANA AIHEUTUNEITA VAURIOITA.

5 KUOREN ASENNUS

Laitteen mukana toimitetaan esiasennetut kuoret.

Keraamiset kuoret:



HUOMIO: Majolica laatat ovat käsityötä, ja ne voivat sisältää hienovaraisia eroja pinnoissa, pieniä halkeamia tai sävyeroja. Lasite kaakeleissa voi vaihdella ja pienet hiushalkeamat kuuluvat asiaan, kun laite ikääntyy. Tämä ilmiö on luonnollinen prosessi eikä ole vika. Suosittelemme majolica-laattojen puhdistamista kuivalla mikrokuituliinalla. Käyttämällä kosteaa tai märkää puhdistusliinat hiushalkeamat korostuvat: käytä vain kuivia, hankaamattomia liinoja ja kun laite on kylmä.

Metallikuoret:



HUOMIO: Suosittelemme metallin ja valuraudan puhdistamista vain kuivalla tai hieman kostealla mikrokuituliinalla. Käytä kylmässä laitteessa vain hankaamattomia liinoja.

6 – LAITTEEN KÄYTTÖ



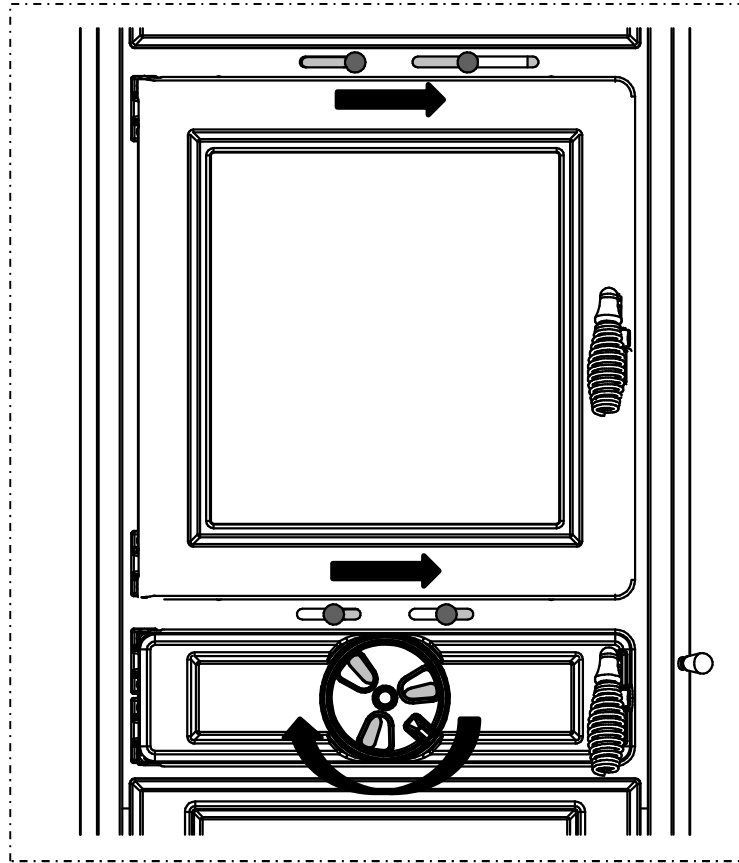
Kun laite on käytössä, se on kuuma koskettaa, erityisesti polttokammion ovi: varo näin ollen koskettamatta mitään pintaa. Laite on saanut CE-merkinnän. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä häiriöitä, eivät saa käyttää tuotetta, henkilöt, jotka eivät tunne tuotteen käyttöohjeita ja huoltoa (ohjeet löytyvät tästä asennus-, käyttö- ja huolto-oppaasta). Lämmitys- ja jäähdytysvaiheessa laite altistuu huomattaville lämpölaajennuksille, jotka voivat aiheuttaa laajennusääniä. Tämä on normaali prosessi eikä tuotteen vika.

HUOMIO: oven on aina pysyttävä kiinni, kun laite on toiminnassa. Kun laite on käytössä, savuputket voivat nousta erittäin korkeisiin lämpötiloihin: älä koske niihin! On ehdottomasti kiellettyä käyttää mitään nestemäistä tai kaasumaista polttoainetta laitteen sytyttämiseen. Älä aseta laitteen läheisyyteen ei-kuumuutta kestäviä tai tulenarkaa tai palavia esineitä: pidä ne sopivalla etäisyydellä. Älä laita vaatteita kuivumaan laitteen lähelle. Jos kuivaat vaatteita, pidä ne sopivalla etäisyydellä. Ensimmäisen sytytyksen aikana tuotteen maali ja keittotason suojaöljy voivat antaa hieman hajua, kun ne kuivuvat. Tämä on aivan normaalia. On suositeltavaa tuulettaa huone, kunnes maali on täysin kuivunut.

6.1 SYTYTYYS

Sytyttäessä toimi seuraavasti:

- 1) Avaa sytytispelti (katso kohta 3.2).
- 2) Avaa ensiöpaloilmasyöttö suunnilleen puoleen väliin (katso kuva alla).
- 3) Avaa lasinhuuhtelun toisiopaloilmasäätimet kokonaan oikealle (katso kuva alla).
- 4) Avaa toisiopaloilmasäädin noin 1 cm oikealle (katso kuva alla).



HUOMIO: VARMISTA ENNEN LAITTEEN SYTYTYSTÄ, ETTÄ TULIPESÄN ARINA ON PUHDAS, ELI TUHKAA TAI PALAMISJÄÄMIÄ EI OLE.

- 5) Avaa tulipesän luukku, aseta sytytyspilkkeet ja sytytä ne paperilla tai sytytyspaloilla ja sulje sitten tulipesän ovi (kuva 2).



ON KIELLETTYÄ KÄYTTÄÄ SYTYTTÄESSÄ TAI POLTOSSA NESTEITÄ TAI KAASUJA, KUTEN ALKOHOLIA, BENSINIÄ JNE.



- 6) Älä jätä laitetta valvomatta, kun sytytys on vielä käynnissä (noin 30 minuuttia prosessin suorittamiseen) tai aina, kun siinä on runsaasti palavia hiilloksia.
- 7) Kun laite on syttynyt hyvin, sulje sytytyspelti mukana toimitetulla käsityökälulla.



HUOMIO: TULIPESÄN JA TUHKALAAHIKON OVI ON AVATTAVA AINOASTAAN SYTYTYSTÄ, PUIDEN LISÄÄMISTÄ JA TUHKIEN POISTOJA VARTEN. NORMAALIN KÄYTÖN AIKANA TULIPESÄN OVEN ON PYSYTTÄVÄ TIUKASTI KIINNI JA SYTYTYSPELLIN ON OLTAVA OFF-ASENNOSSA.

Sytytyspellin jättäminen auki normaalin käytön aikana johtaa suurempaan polttoaineenkulutukseen kuin ilmoitettu määrä, huomattavaan hyötysuhteen laskuun ja laitteen altistuminen erittäin korkeille lämpötiloille. Tästä syystä takuu ei kata suoria tai epäsuoria vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen pitkäaikaisesta altistumisesta näille lämpötiloille. **HUOMIO: Sytytyspellin lämpötila on erittäin kuuma laitteen käytön aikana, joten varo koskettamatta sitä. Mukana toimitettua käsinettä on käytettävä käsiteltäessä sitä**

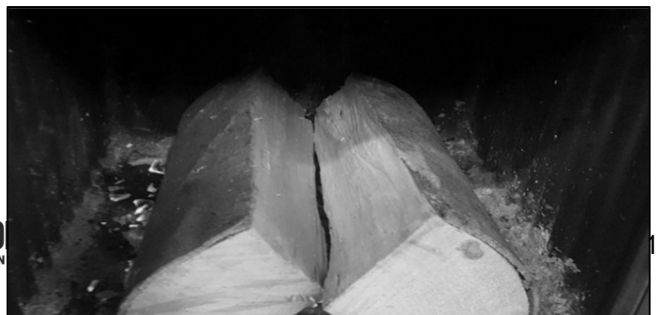
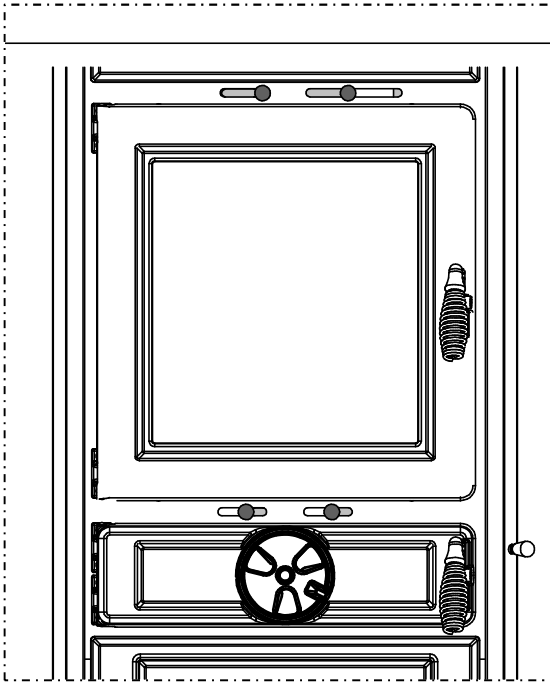
6.2 PUIDEN LISÄYS

Tämä tulisija on ajoittain puuta polttava laite ja vaatii puiden lisäystä. Kun ensimmäinen pesällinen on palanut hiillokselle, lisää puita:

- 1) Avaa savupelti
 - 2) Odota muutama sekunti ja avaa tulipesän luukku hitaasti, jotta savun leviämiskaava on mahdollisimman pieni, ja levitä hiillos tasaisesti tulipesän pohjalle.
- Huom. On kiellettyä sytyttää tai ladata polttoainetta yli 3 cm:n hiilloksen päälle, koska se ei takaa laitteen oikeaa käyttöä.**

- 3) Ota kaksi klapia, joista kumpikaan ei saa ylittää teknisen tietotaulukon painoa, ja aseta ne yhdensuuntaisesti arinan päälle polttokammioon, kuten jäljempänä esitetyistä kuvista käy ilmi.
- 4) Sulje varovasti tulipesän ovi ja sytytyspelti mukana toimitetulla työkalulla.
- 5) Käännä ensiöpaloilmansyöttöä vastapäivään melkein kiinni asti. Jätä vain muutaman mm rako (katso kuva alla)

- 6) Kun lisäät puita varmista ettei arina ja ilmansyöttö ole tukossa. Älä lisää puita jos tulipesässä on vielä liekit tai paljon hiillosta. Avaa tulipesän luukku hitaasti ja aseta klapit asianmukaisesti hiilloksen päälle. Suorita toiminta loppuun sulkemalla ovi hitaasti.





6.3 LÄMPÖMITTARI

ANNA takassa on lämpömittari joka ilmaisee uunin lämpötilan.



LÄMPÖMITTARI ANTAA UUNIN LIKIMÄÄRÄISEN LÄMPÖTILAN, EI TÄYSIN LUOTETTAVAA LUKEMAA. UUNIN LÄMPÖTILA LIITTYY TIUKASTI POLTTOAINEEN LAATUUN, SAVUHORMIN VEToon JA MUIHIN TEKIJÖIHIN, JA SE VOI KOKEA ÄKILLISIÄ VAIHTELUITA. TARKISTA SIKSI AINA, ETTÄ RUOKA ON VALMIS, ÄLÄ LUOTA PELKÄSTÄÄN MITTARIIN.

6.4 OIKEAN TOIMINNAN OHJEET

- Noudata ilmoitettua suurinta puumäärää, älä kuormita liettä liikaa liian suurilla polttoainemäärillä, koska se voi aiheuttaa vaurioita.



SUURIN SALLITTU POLTTOAINEENSYÖTTÖ:

2.6 Kg SOFIA

3.3 Kg ILARIA

3.8 Kg VITTORIA ja ANNA

POLTTOAINEENSYÖTÖN VÄLI EI SAA OLLA ALLE 1 TUNTI.



SUUREMMAN MÄÄRÄN POLTTOAINEEN KÄYTTÖ TAI LISÄÄMINEN USEITA KERTOJA TUNNISSA ALTISTAA LAITTEEN OSAT ERITTÄIN KORKEILLE LÄMPÖTILOILLE. TÄSTÄ SYYSTÄ TAKUU EI KATA VAURIOITA, JOTKA AIHEUTUVAT LAITTEEN PITKÄAIKAISESTA ALTISTUMISESTA NÄILLE LÄMPÖTILOILLE.



ÄLÄ HEITÄ PUUTA POLTTOKAMMIOON, ASETA SE VAROVASTI. PUUN HEITTO VOI RIKKOA OSIA. TÄLLÄ TAVOIN AIHEUTUNEET VAHINGOT EIVÄT KUULU TAKUUNPIIRIIN.

- Laitetta ei saa käyttää polttouunina, nestemäisten tai kaasumaisten polttoaineiden käyttö on kielletty.

- Noudata tiukasti tässä käyttöohjeessa annettuja käyttöohjeita.

- Varmista aina, että polttokammioon ladattu polttoaine palaa oikein. Varmista, että näin tapahtuu aina palavien kaasujen kerääntymisen välttämiseksi. Suuri palavien kaasujen tulipesään kertyminen voi ylittää lasin ja muiden lieden komponenttien mekaanisen kestävyys. Tästä syystä valmistaja ei ota vastuuta.

- Epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kuten matalassa paineessa, tuulisina tai sateisina päivinä tai päivinä, joissa ulkolämpötila on korkea, vaikutus voi veto olla huono. Näissä tilanteissa savukaasut eivät ehkä ole täysin loppuun palaneita. Näin ollen näissä tapauksissa on tarpeen lisätä ensiöilmansyöttöä ja käyttää pienempää polttoainemäärää jotta veto olisi hyvä. Jos huomaat savun hajun huoneessa tai kaasujen pysähtymisen palamiskammion sisällä, vältä laitteen käyttöä.

7 – PUHDISTUS JA HUOLTO

7.1 ESIPUHE



Laitteen oikean toiminnan ja optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi suorita alla kuvatut toimenpiteet. Noudata suositeltua hoitoväliä. Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan ennen sytytystä savukanava ja savupiippu on tarkastettava, jotta esteitä ei ole. On tärkeää noudattaa huolellisesti alla olevia ohjeita: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita tuotteelle, järjestelmälle, esineille ja laitetta käyttäville henkilöille.



Huomio: älä kastele laitetta tai kosketa laitetta märillä käsillä. Älä koskaan imuroi kuumaa tuhkaa: se voi vahingoittaa imuria. Kaikki tässä käyttöohjeessa kuvatut puhdistustoimenpiteet on suoritettava, kun laite on kylmä.

Käyttäjän on säännöllisesti puhdistettava laite tai saatava valtuutettu huoltoliikkeen puhdistamaan se tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Lisäksi kerran vuodessa on laite ja savupiippu on nuohottava

7.2 PUHDISTUS JA HUOLTO

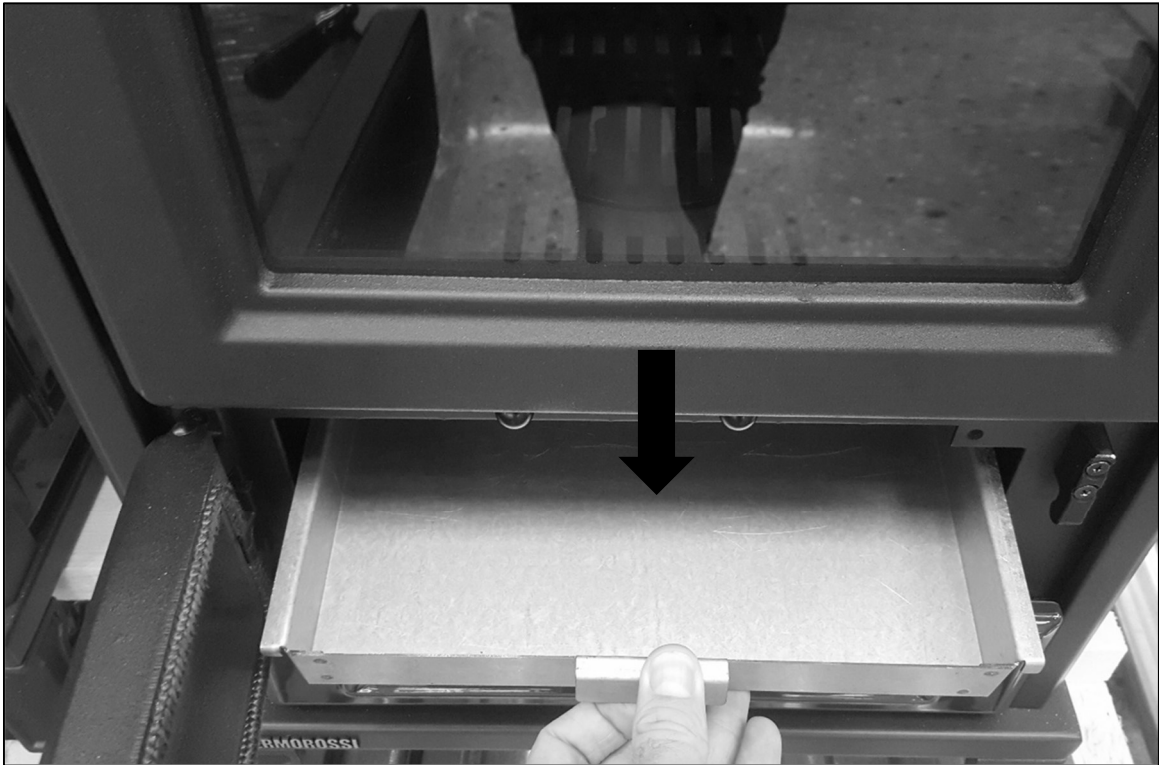
JOKA KERTA KUN LISÄÄT PUITA:

- Ravista arinavipua edestakaisin useita kertoja niin, että tuhka putoaa aukkojen läpi tuhkalaatikkoon.
- Puhdista tarvittaessa palamiskammion arina huolellisesti pudottamalla tuhka arinan aukkojen läpi. Ilmakäytävä tulipesän arinan läpi on aina pidettävä vapaana esteistä. Käytä mukana toimitettua työkalua tähän toimintoon



JOKA TOINEN PÄIVÄ TAI TARVITTAESSA:

- Tyhjennä tuhkalaatikko. Suosittelemme tuhkalaatikon tyhjentämistä säännöllisesti, ennen kuin se täyttyy kokonaan.

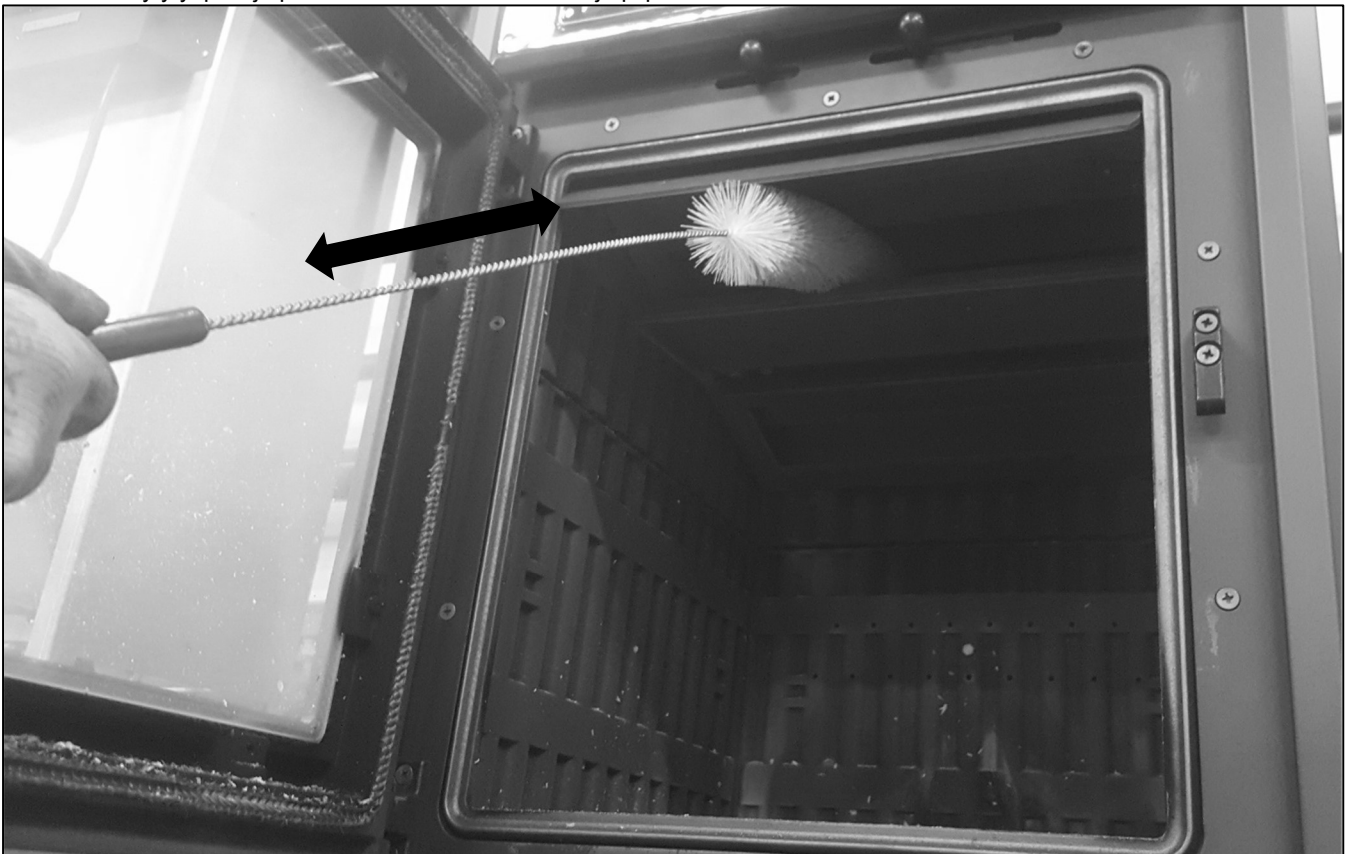


JOKA VIIKKO:

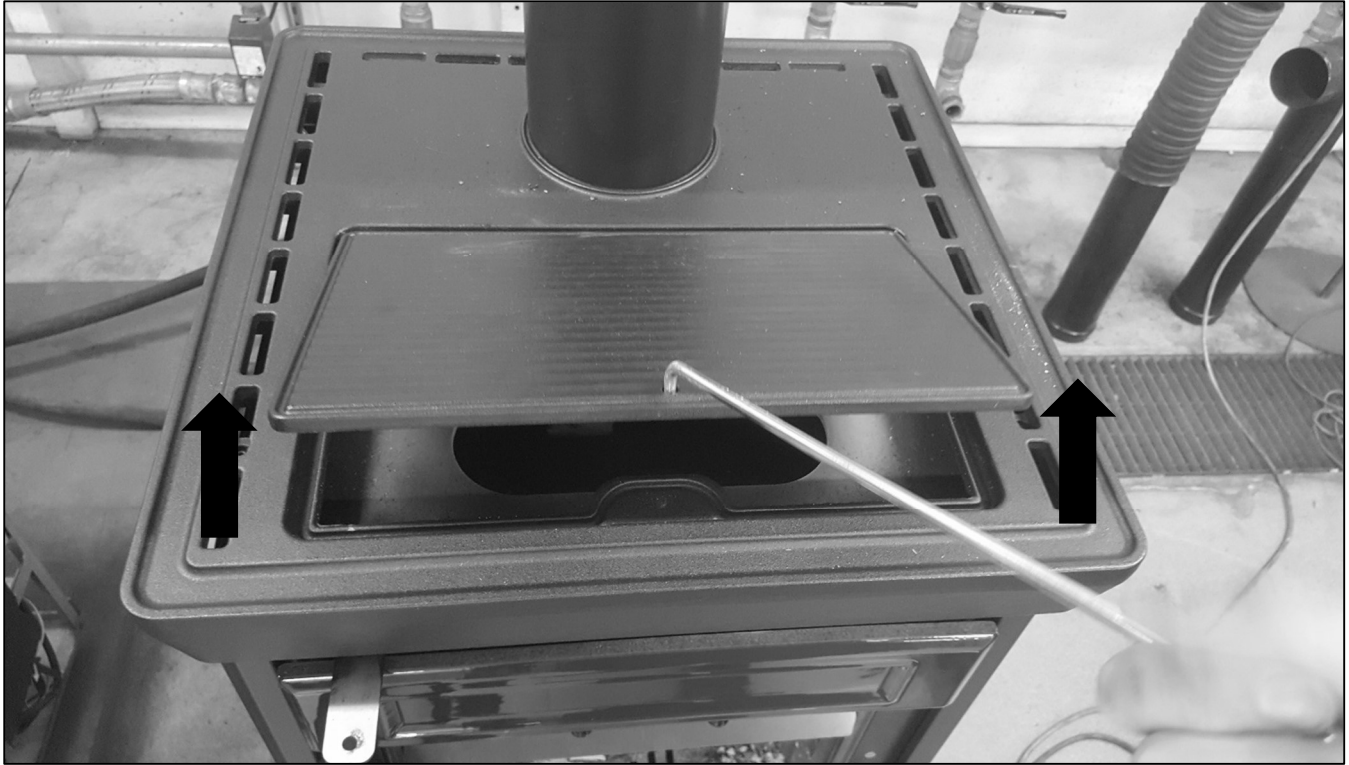
- Puhdista polttokammio tuhkasta.

6 kuukauden välein:

- Avaa sytytuspelti ja puhdista savukanava laitteen ja piipun välistä allaolevan kuvan mukaan.



- Poista lämpölevy mukana toimitetulla työkalulla.



- Puhdista sisäosat varovasti tuhkailemurilla.



VÄHINTÄÄN KERRAN VUODESSA:

- Puhdista savupiippu ja liitosputket. Jos piipussa on vaakavetoja, tarkista eieivät ne ole tuossa.

7.3 VALURAUTAOSIEN JA LASIN PUHDISTUS

Kaikki valurauta ja lasiosat on puhdistettava vain kun laite on täysin kylmä. Käytä kuivaa hankaamatonta kangasta. Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä pesuaineita.

8 – SAVUPIIPPU

8.1 ESIPUHE



Savupiipun on oltava yhteensopiva laitteen kanssa ja merkitty T-600 luokkaan. Savupiippu ja laite on asennettava tämän ohjeen sekä eurooppalaisten ja paikallisten määräysten mukaan sellaisen ammattilaisen toimesta jolla on asianmukaiset tiedot turvalliseen asennukseen. Savupiipun ja laitteen asennus on hyväksyttävä paikallisella rakennusvalvonnalla. Jos savupiipussa syttyy nokipalo, sulje ensiö- ja toisioilmansyöttö ja soita välittömästi palokunnalle. Liesi ja savupiippu on tarkistettava ja mahdollisesti vaihdettava nokipalon jälkeen. Älä koskaan käytä laitetta jos savupiippu ei ole kunnossa ja turvallinen käyttää. Savupiippuun saa liittää vain yhden puita polttavan laitteen.



On tärkeää noudattaa huolellisesti näitä ohjeita: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita tuotteelle, järjestelmälle, esineille ja laitetta käyttäville henkilöille.

8.2 HUONEEN ILMANVAIHTO



HUOMIO: Jos samassa huoneessa tai samassa tilassa tai paikassa, johon tuote on asennettu, on muita vastaavia laitteita, jotka käyttävät huoneen ilmaa, voi olla ongelmia tuotteen oikean toiminnan kannalta. Huoneessa tai tilassa johon laite on asennettu, on oltava riittävä määrä paloilmia.

HUOMIO: älä tuki laitteen tuuletusaukkoja tai ilmanottoaukkoja

Huoneessa, johon laite on asennettu, on oltava hyvä ilmansyöttö, joka takaa ilmaa laitteen palamisprosessia ja huoneen ilmanvaihtoa varten. Luonnollinen ilmavirta on tapahduttava suoraan ulkoseinien pysyvien aukkojen kautta tai yhden tai useamman tuuletuskanavan kautta.

Ilmanotto on sijoitettava niin että huoneeseen tulee puhdasta ilmaa.

Seinien aukkojen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- niissä on oltava esteetön osa vähintään 6 cm² kutakin asennettua lämpötehoa olevaa Kw:tä kohti, vähintään 100cm²;
- ne on tehtävä siten, että tuuletusaukkoja ei voida estää sekä seinän sisä- että ulkopuolella;
- suojattava ritilällä tai vastaavilla järjestelmillä, jotka eivät vähennä edellä mainittua avausosaa;
- ne on sijoitettava lattian korkeuden lähelle, eivätkä ne saa estää palamistuotteen tyhjennyslaitteiden moitteetonta toimintaa; jos tämä asento ei ole mahdollinen, tuuletusaukkojen osaa on suurennettava vähintään 50 %.

8.3.2 FLUE OUTLET / FLUE SYSTEM COMPONENTS

NOKIPALON SATTUESSA SULJE PALOILMANSYÖTÖT JA SOITA VÄLITTÖMÄSTI PALOKUNNALLE

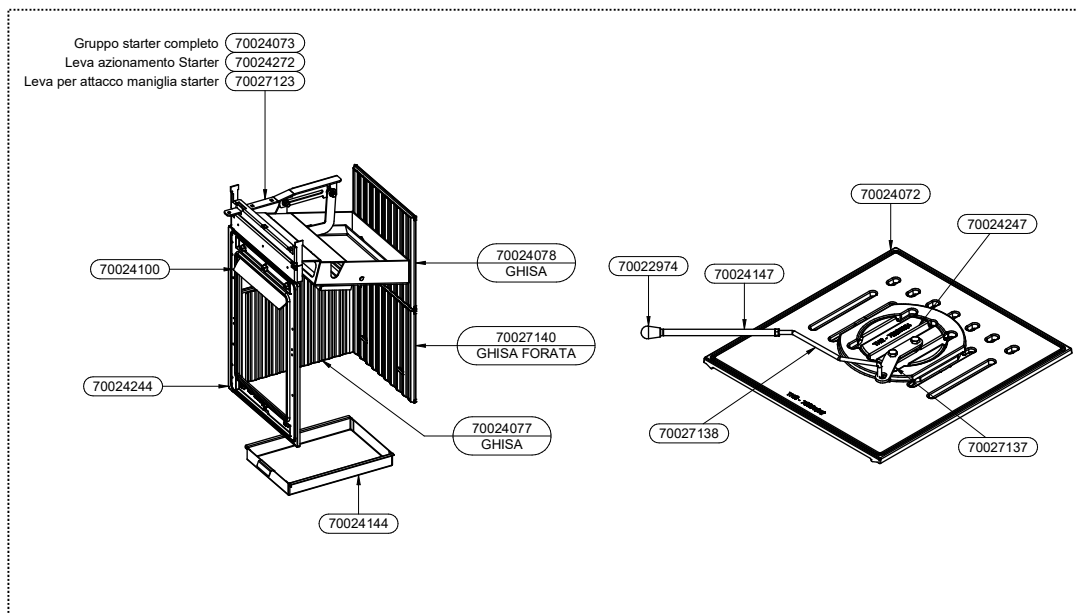
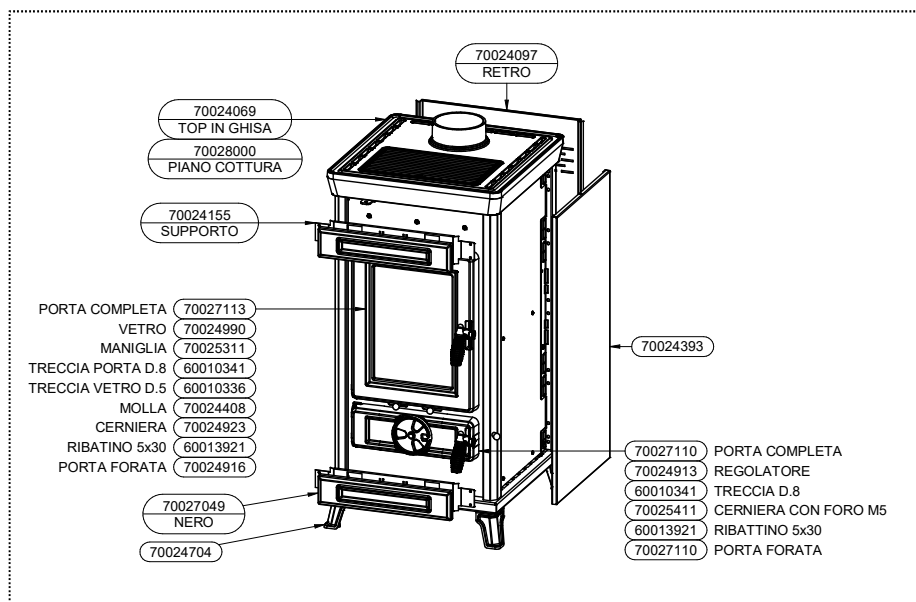
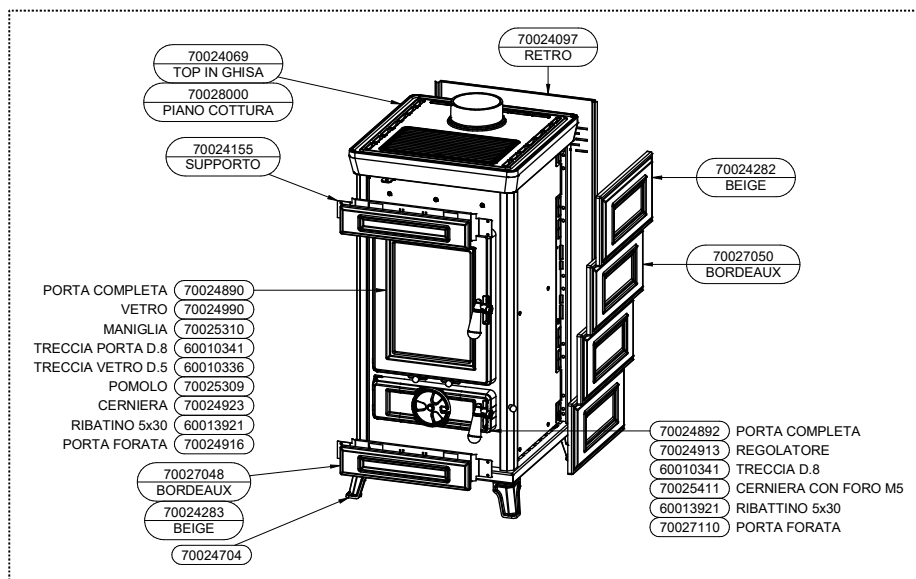
9 – ONGELMAT, SYYT JA RATKAISUT

Ongelma	Aiheuttaa	Ratkaisu
Vaikeuksia sytytyksessä.	Arina on tukossa.	Puhdista arina.
	Kosteaa puuta tai liian paksuja klapeja.	Käytä pienempiä ja kuivempia klapeja
	Huono veto.	Puhdista tuhkalaatikko. Irrota keittotaso ja puhdista savuputki ja savuputken ulostulo Tarkista savupiippu: • oltava koko matkaltaan sama halkaisija • liian monia kulmia piipussa • huono eristys • liian lyhyt piippu
Savua huoneessa. Tuli sammuu. Uuni ei kuumene kunnolla. Alhainen keittolevyn lämpötila. Paloilmansäätö ei vaikuta liekkiin.	Huono veto	Puhdista tuhkalaatikko ja kaikki tarkastuslaatikot. Irrota keittotaso ja puhdista savukanava huolellisesti. Puhdista (tai pyydä nuohoojaa) puhdistamaan hormi. Tarkista savuputki: • oltava koko matkaltaan sama halkaisija • liian monia mutkia piipussa • huono eristys piipussa • liian lyhyt piippu
Tuli palaa humahtuen.	Huoneessa ei ole ilmaa.	Lisää ilman määrää huoneessa.
Keittotaso hapettunut.	Kosteaa puuta tai liian paksuja klapeja.	Käytä pienempiä ja kuivempia klapeja.
	Keittotason huono huolto. Syövyttävä ympäristö metalleille.	Puhdista ja öljytä keittotaso. Asenna ei-hapettavaan ympäristöön.
Polttoaine palaa liian nopeasti, hallitsematon palaminen.	Liiallinen veto	Vähennä savuhormin ulostulon vetoa asentamalla sopiva laite (esim. vedonsäädin).
Keittotaso on vääntynyt. Unin lämpömittarit osoittavat väärin tai ovat kellastuneita. Kahvat ovat vääntynyt. Rikkiäiset komponentit polttokammion sisällä.	Puun liiallinen kulutus, suurempi kuin tässä käyttöohjeessa ilmoitettu määrä. Laitteen virheellinen käyttö. Laitteen puhdistusta ei ole tehty tai se on tehty huonosti.	Ota yhteys huoltoliikkeeseen laitteen huoltamiseksi maksua vastaan ja käytä laitetta tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja noudata kaikkia annettuja ohjeita.

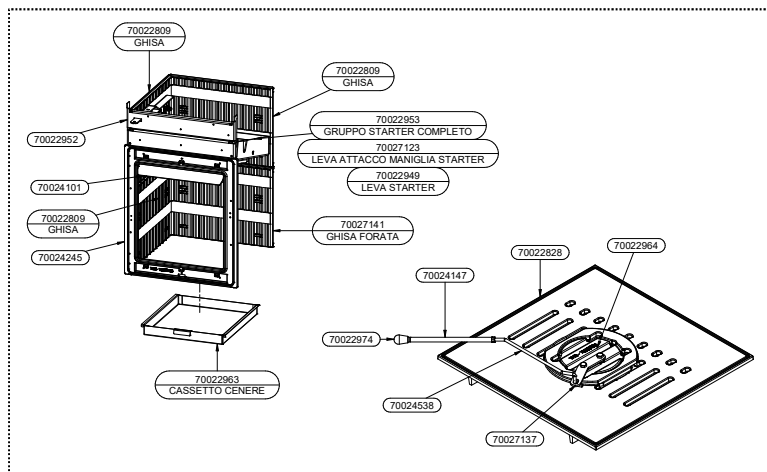
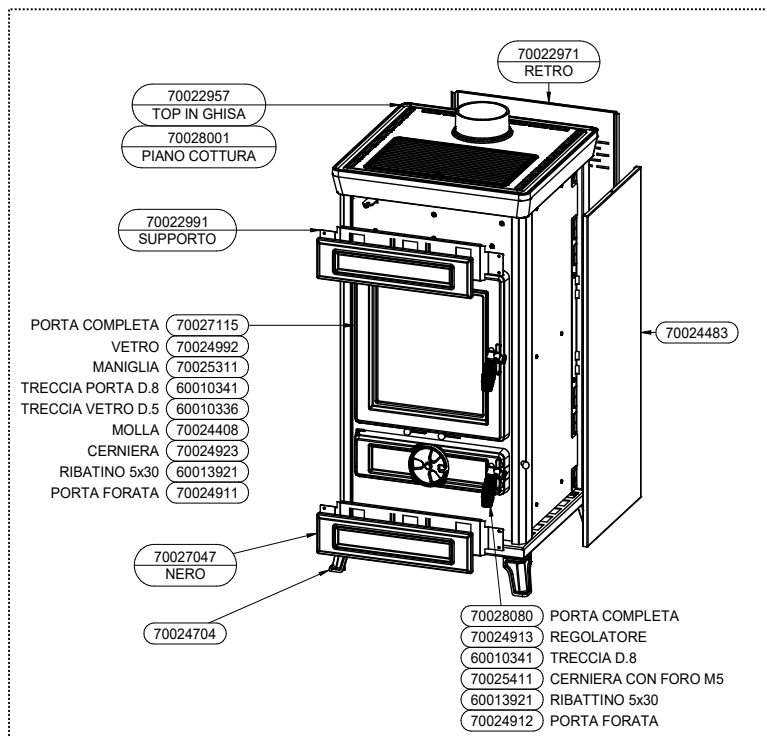
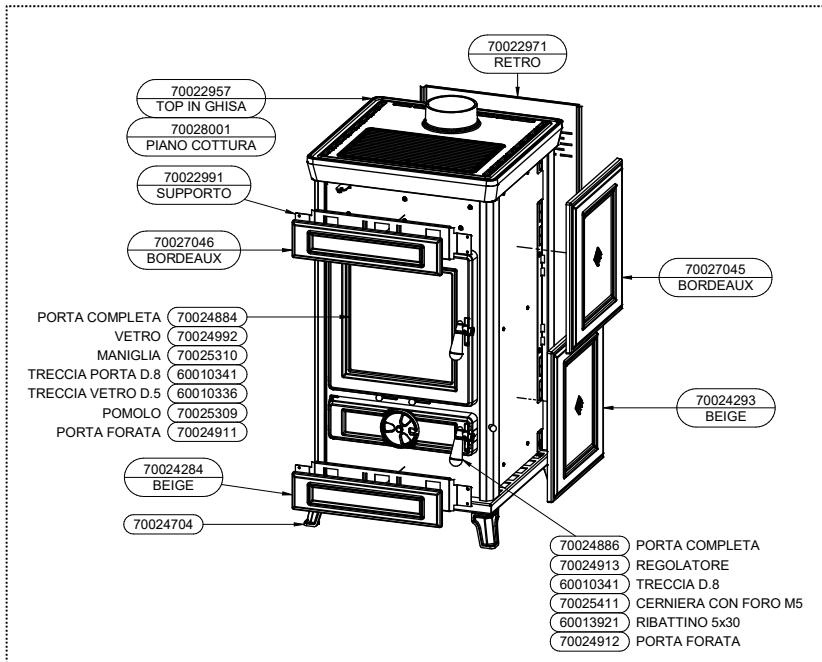
JOS SUOSITELLUT KORJAUSTOIMENPITEET EIVÄT RATKAISE ONGELMAA, OTA YHTEYTTÄ PÄTEVÄÄN TEKNISEEN TUKEEN.

10 - SPARE PARTS

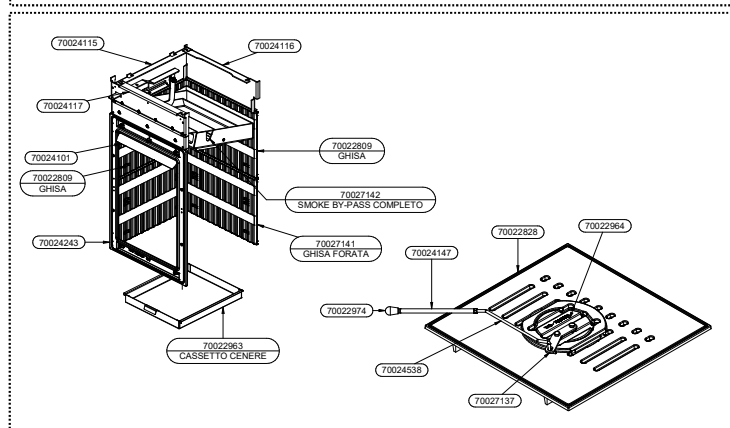
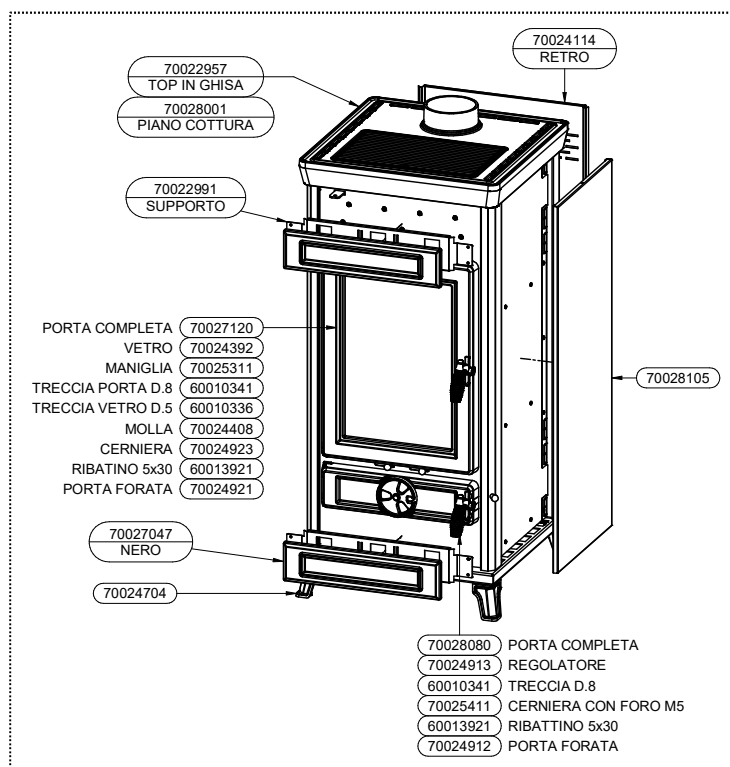
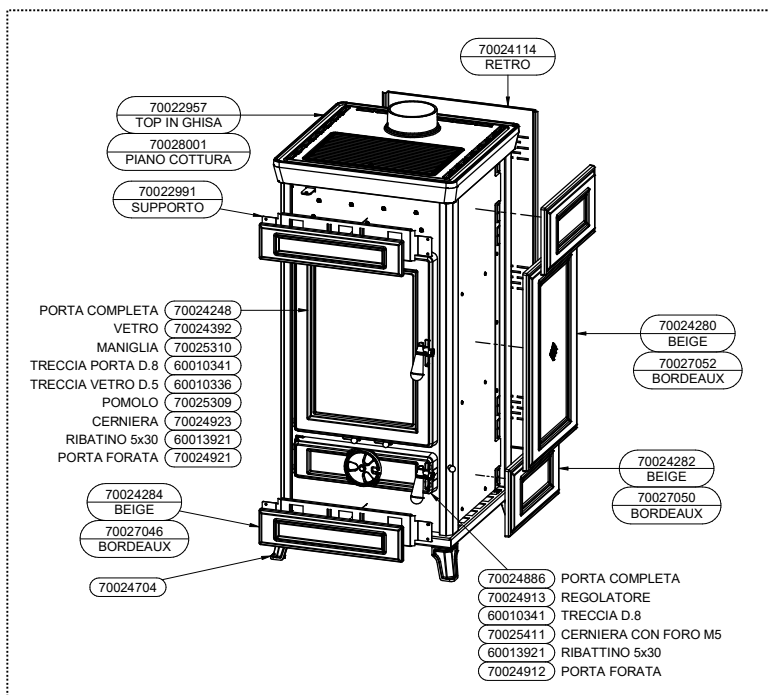
10.1 SOFIA



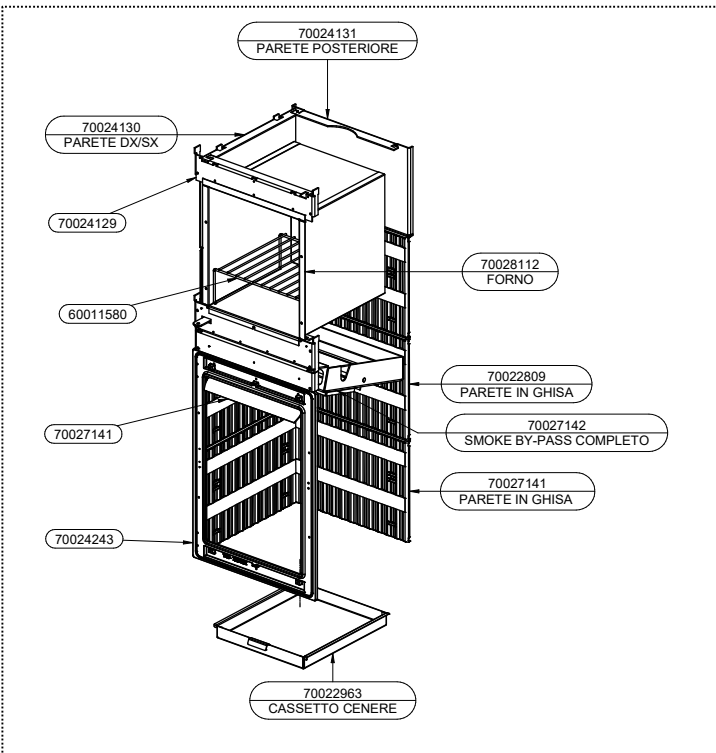
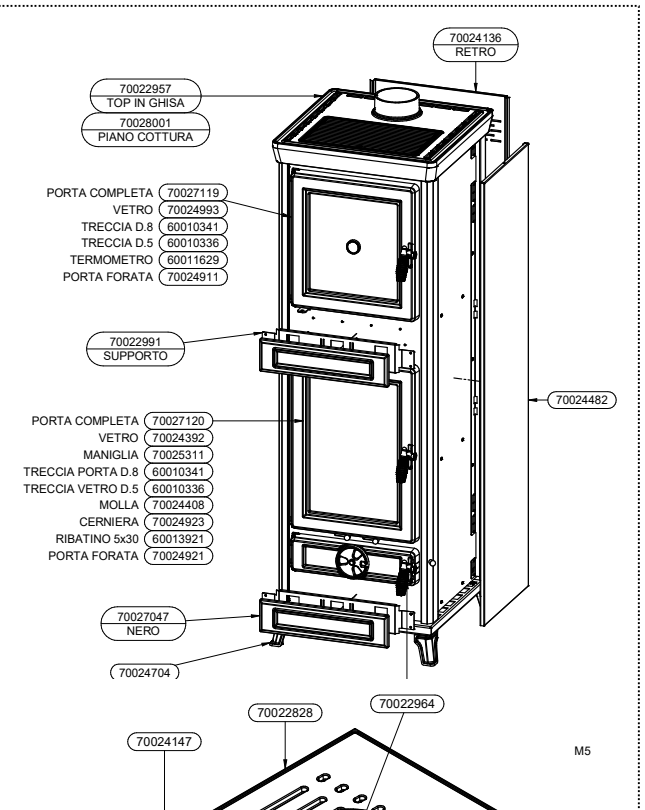
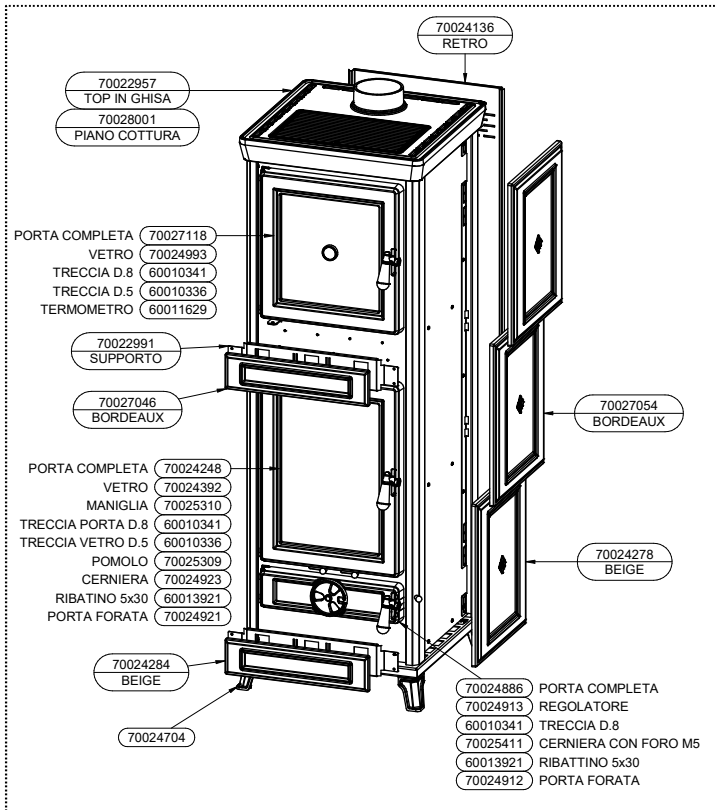
10.2 ILARIA



10.3 VITTORIA



10.4 ANNA



10.5 KEYS TO SPARE PARTS

LEGENDA	KEY
SOFIA	SOFIA
TOP IN GHISA	CAST-IRON TOP
PIANO COTTURA	COOKTOP
SUPPORTO	SUPPORT
PORTA COMPLETA	COMPLETE DOOR
VETRO	GLASS
MANIGLIA	HANDLE
TRECCIA PORTA D.8	DOOR BRAIDED GASKET D.8
TRECCIA VETRO D. 5	GLASS BRAIDED GASKET D. 5
POMOLO	KNOB
CERNIERA	HINGE
RIBATTINO 5X30	RIVET 5X30
PORTA FORTATA	PERFORATED DOOR
BEIGE	BEIGE
RETRO	REAR PANEL
BEIGE	BEIGE
BORDEAUX	BORDEAUX
REGOLATORE	CONTROL
TRECCIA D.8	BRAIDED GASKET D.8
CERNIERA CON FORO M5	HINGE WITH HOLE M5
MOLLA	SPRING
NERO	BLACK
Gruppo starter completo	Complete starter unit
Leva azionamento starter	Starter activation lever
Leva per attacco maniglia starter	Lever for starter handle connection
GHISA	CAST-IRON
GHISA FORATA	PERFORATED CAST-IRON
ILARIA	ILARIA
TOP IN GHISA	CAST-IRON TOP
PIANO COTTURA	COOKTOP
SUPPORTO	SUPPORT
PORTA COMPLETA	COMPLETE DOOR
VETRO	GLASS
MANIGLIA	HANDLE
TRECCIA PORTA D.8	DOOR BRAIDED GASKET D.8
TRECCIA VETRO D. 5	GLASS BRAIDED GASKET D. 5
POMOLO	KNOB
CERNIERA	HINGE
RIBATTINO 5X30	RIVET 5X30
PORTA FORTATA	PERFORATED DOOR
BEIGE	BEIGE
RETRO	REAR PANEL
BEIGE	BEIGE
BORDEAUX	BORDEAUX
REGOLATORE	CONTROL
TRECCIA D.8	BRAIDED GASKET D.8
CERNIERA CON FORO M5	HINGE WITH HOLE M5
MOLLA	SPRING
NERO	BLACK
GRUPPO STARTER COMPLETO	COMPLETE STARTER UNIT
LEVA STARTER	STARTER LEVER
LEVA PER ATTACCO MANIGLIA STARTER	LEVER FOR STARTER HANDLE CONNECTION
GHISA	CAST-IRON
GHISA FORATA	PERFORATED CAST-IRON
CASSETTO CENERE	ASH PAN

VITTORIA	VITTORIA
TOP IN GHISA	CAST-IRON TOP
PIANO COTTURA	COOKTOP
SUPPORTO	SUPPORT
PORTA COMPLETA	COMPLETE DOOR
VETRO	GLASS
MANIGLIA	HANDLE
TRECCIA PORTA D.8	DOOR BRAIDED GASKET D.8
TRECCIA VETRO D. 5	GLASS BRAIDED GASKET D. 5
POMOLO	KNOB
CERNIERA	HINGE
RIBATTINO 5X30	RIVET 5X30
PORTA FORTATA	PERFORATED DOOR
BEIGE	BEIGE
RETRO	REAR PANEL
BEIGE	BEIGE
BORDEAUX	BORDEAUX
REGOLATORE	CONTROL
TRECCIA D.8	BRAIDED GASKET D.8
CERNIERA CON FORO M5	HINGE WITH HOLE M5
MOLLA	SPRING
NERO	BLACK
SMOKE BY-PASS COMPLETO	COMPLETE SMOKE BY-PASS
GHISA	CAST-IRON
GHISA FORATA	PERFORATED CAST-IRON
CASSETTO CENERE	ASH PAN
ANNA	ANNA
TOP IN GHISA	CAST-IRON TOP
PIANO COTTURA	COOKTOP
SUPPORTO	SUPPORT
PORTA COMPLETA	COMPLETE DOOR
VETRO	GLASS
MANIGLIA	HANDLE
TRECCIA PORTA D.8	DOOR BRAIDED GASKET D.8
TRECCIA VETRO D. 5	GLASS BRAIDED GASKET D. 5
POMOLO	KNOB
CERNIERA	HINGE
RIBATTINO 5X30	RIVET 5X30
PORTA FORTATA	PERFORATED DOOR
BEIGE	BEIGE
RETRO	REAR PANEL
BEIGE	BEIGE
BORDEAUX	BORDEAUX
REGOLATORE	CONTROL
TRECCIA D.8	BRAIDED GASKET D.8
CERNIERA CON FORO M5	HINGE WITH HOLE M5
TERMOMETRO	THERMOMETER
MOLLA	SPRING
NERO	BLACK
PARETE DX-SX	RH-LH WALL
PARETE POSTERIORE	REAR WALL
FORNO	OVEN
PARETE IN GHISA	CAST-IRON WALL
SMOKE BY-PASS COMPLETO	COMPLETE SMOKE BY-PASS
CASSETTO CENERE	ASH PAN

